

WACH U 'ALIJINSAM I DIOS CHE I SAN JUAN

1¹I tzij-i are i u 'alijinsam i Dios che i Jesucristo, man craj ire caquetamaj i je re ire wach i ca 'ani tan. I Jesucristo xu tak li u ángel wu' yin, in ma Wan, chi in rajchac ire. Queje xu 'an ire ile, cu 'alijinsabej re chwe wach cakil na. ²Yin in tz'ibam ronojel wach i wilom, wach in tom, chi u bim i Dios, xak i Jesucristo; lic sak laj tzij ile. ³Utz re ire chi crajlaj i tzij-i chi u 'alijinsam i Dios chake, xak 'utz que ique chi quiqui ta i rajlaxic, xak quiqui cojo, man ya caka jek rilic ni'pa tak iri.

I ma Wan xu tz'ibaj bi wuj chique i wukub tzobaj re i Dios

⁴Yin in ma Wan, quin tz'ibaj bi i tzij-i chiwe yix ix wukub tzobaj re i Dios pa tak tinimit re i jyub Asia. Cwaj yin 'o ni 'utz re i Dios piwi, xak 'o ni quicotemal pi c'ux chi ca pe ru' ire chi 'ax 'o wi, xak c'a are 'o wi wo'or, xak are wi que'e 'ij sak chirij. I 'utz, xak i quicotemal-le, ru' i Dios ca pe wi, xak cu' i wukub tewalil chi je 'o chuwach i chom laj cubibal, pa cul wi ire; ⁵xak ru' i Jesucristo ca pe wi. Are ire-le u 'alijinsam i sak laj tzij re i Dios chake; are ire i nabe xwalij che i camic; are ire 'o pu'ab cu 'at tzij piquiwi i nimak tak 'atol tzij re u wach i jyub ta'aj. Are ire, c'ax coj u na'o, xak oj resam chupam i ka mac rumal u camic. ⁶Are ire u 'anom chake oj 'atol tzij, xak u 'anom chake oj aj cojol qui tzij i winak chuwach i Dios, co'onbej-re chake oj aj patanib chirij u Dios ire, chi xak are

u Kajaw. iChocsax u 'ij ire que'e 'ij sak chirij; chu 'ana u 'atbal tzij ronojel 'ij sak! Amen (queje ile cakaj).

⁷iChitape', i Cristo ca c'un pa sutz'! Conojel lic quiquil na; xak queje ique chi xe 'anaw c'ax che, xak quiquil ni u wach. Conojel i winak chuwach i jyub ta'aj que o' na, are quiquil u wach. Katzij, queje ni ile que'elok.

⁸Cu bij i Kajwal: "Yin in u xebal ronojel i 'olic, xak yin in q'uisbal-re. In pacha i queb tz'ib A y Z." Queje ile cu bij i Kajwal Dios chi 'atz u cho'ab, ire chi 'ax 'o wi c'a chu xebal 'ij sak, xak c'a are 'o wi wo'or, xak are wi que'e 'ij sak chirij.

I ma Wan xril i Cristo puwach

⁹Yin, chi in ma Wan, lic in iwachalal; lic junam iwu' yix coj tijin chu tijic uyej; xak junam iwu' yix 'o ke che i 'atbal tzij re i Dios; xak junam iwu' yix 'o i u nimal ka c'ux chi ca pe ru' i Jesucristo. In 'o te prexil che i jyub^a Pátmos u bi, xa rumal u paxsaxic u tzij i Dios, xak rumal u bixquil i sak laj tzij chi u 'alijinsam i Jesucristo chake. ¹⁰Are in 'o wi chila, chupam jun domingo^b xc'un u Tewal i Dios wu', y xrajawin pinwi. Are 'uri, xin ta jun nim laj ch'awbal chwij, pacha u ch'awbal jun trompet. ¹¹Xu bij i tzij-i:

—Yin in u xebal ronojel i 'olic, xak yin in q'uisbal-re; in pacha i queb tz'ib A y Z —xcha—. Cha tz'ibaj chuwach wuj wach i cawil na, te'uri cha taka bi cu' i wukub tzobaj re i Dios pa jyub Asia. Cha taka bi chique i je 'o pa tinimit Efeso, xak pa

^a 1.9 I jyub-le, jun ral jyub setel chuwi mar. ^b 1.10 I mer tzij chi xu bij are "i 'ij re i Kajwal" chi que'elok: domingo.

tinimit Esmírna, xak pa tinimit Pérgamo, xak cha taka bi chique i je 'o pa tinimit Tiatfra, xak pa tinimit Sárdis, pa tinimit Filadélfia, xak pa tinimit Laodicéa —xu bij chwe.

¹²Are 'uri xin pisquilij wib, quin takejbej-re pachin ca ch'a'at wu'. Are xin 'an ile, xwil wukub ticbal cantil, lic óro.

¹³Pa nic'aj re i wukub ticbal cantil-le, xwil jun, pacha achi; i u 'u' lic kajnak c'a chuwi rakan; i yut'bal u wach u c'ux, lic óro. ¹⁴I u wi che u jolom, lic sak 'oto'oj, pacha ca tzun i rismal chij, xak pacha u sakil i sutz^c. Y u tzunbal i u ba'wach, pacha ca tzun u rep 'a'. ¹⁵I rakan lic ca walch'inic, pacha ch'ich' ca walch'inic chi lic 'uytal rij; pacha jun ch'ich' 'elnak pa 'a', lic ca walch'inic. I u ch'awbal, lic nim, pacha u ch'awbal jun nim laj ya co' u pam. ¹⁶Pu 'ab wikabim, ruc'am wukub ch'umil. Pu chi' xel jun espáda, jutut u tzam, lic 'o u ware c'ulala. I u palaj, lic ca walch'inic, pacha u tzunbal i 'ij are lic sa'ij.

¹⁷Yin, are xwilo, xin tzak chuwach ire pacha xin camic. Ire xu coj u 'ab wikabim pinwi, y xu bij chwe:

—Ma xij awib chwe; yin in u xebal ronojel i 'olic, xak yin in q'uisbal-re. ¹⁸Yin i jun chi lic in c'aslic, tupu xin camic; xui-ri wo'or, lic in c'aslic ronojel 'ij sak. Yin, 'o i 'atbal tzij^d pin'ab puwi i camic, xak puwi i qui q'uijibal i camnak. ¹⁹Cha tz'ibaj 'ut, wach cat tijin chi rilic; quin 'alijinsaj na chawe wach ca tijin u 'anic wo'or, xak wach tak ca pe na. ²⁰Wo'or quin bij chawe wach usuc' i wukub ch'umil awilom pin 'ab wikabim, xak i wukub ticbal cantil óro. I wukub ch'umil-le, je are qui ángel^e i je wukub tzobaj re i Dios chila pa Asia. Xak i wukub ticbal cantil, je are i wukub tzobaj-le.

I u tzij i Cristo chique i cristian aj Efeso

2 ¹Cha tz'ibaj i tzij-i che i aj c'amol u tzam i jutzobaj re i Dios chila pa

tinimit Efeso; cha bij chique: “Iri are u tzij i jun chi ruc'am i wukub ch'umil pu 'ab wikabim, chi xak ca bin chiquixol i wukub ticbal cantil lic óro. ²Ire cu bij: Yin 'is weta'am wach i quix tijin chu 'anic; weta'am chi lic i tijom i 'ij che in chac, xak lic i yom u nimal i c'ux chuwach i c'ax. Xak n-qui ya ta che jun aj 'anol n-'us taj ca q'uiji iwu'. I je aj t'oronel chi qui bim na je apostelab, yix i 'anom pen i quilec we je sakil, xui-ri iwilom chi ne te sakil. ³Yix, nim i c'ux; i ch'ijom uyej xa wumal yin, xak mas ix chacun-nak wumal, y n-rixnak ti i c'ux che. ⁴Xui-ri, 'o na jun i mac chi quin bij chiwe: yix, n-queje ta chic u c'axnabal i c'ux chwe pacha te i 'anom li chwe ujer. ⁵Cha c'un chi c'ux wach i c'axnabal i c'ux chwe o'onom lok. Rumal-i, chi jalwachij chic i nojbal y chi 'ana pacha i 'anom li ujer. We n-quiwo'taj ta can i mac, juntir cwesaj u taq'uibal i cantil pu q'uijibal. ⁶Xui-ri, 'o jun 'utz, chi quix tijin chu 'anic: yix tzel quiwilo wach quiqui 'an ique chi que tijin chi qui tunic i creyent. Quiqui bij ique n-ta co'ono we jun creyent cu 'an i n-'us taj, que cha'. Xak yin, tzel cwil ile. ⁷Pachin 'o u xiquin, chu ta i tzij-i chi cu bij u Tewal i Dios chique i jutak tzobaj creyent: Ni'pa i quiqui kajsaj ni u cho'ab itzel, yin quin ya na chique quiqui tij u wach i che' re i c'aslemal, chi 'o chila pa jekel wi i Dios.” (Queje ile cha tz'ibaj chique.)

I u tzij i Cristo chique i cristian aj Esmírna

⁸Xak cha tz'ibaj i tzij-i che i aj c'amol u tzam i jutzobaj re i Dios chila pa tinimit Esmírna; cha bij chique: “Iri are u tzij i jun chi are u xebal ronojel ni'pa i 'olic, xak are i q'uisbal-re; i jun chi xcamic, y xak xc'un chic sak chuwach. ⁹Ire cu bij: Yin 'is weta'am wach i quix tijin chu 'anic; weta'am wach tak i c'ax quix tijin chi rilic. Weta'am chi lic

^c 1.14 I mer tzij chi xu bij are iri: pacha niéve. ^d 1.18 I mer tzij xu bij are iri: “Wu' yin 'o wi i lawe re i camic.” ^e 1.20 I usuc' i tzij “ángel” que'elok “aj takon”. Rumal-i, i qui ángel re i jutzobaj re i Dios pent je are i aj c'amol u tzam chique i wukub tzobajil. ^f 2.6 I mer tzij chi xu bij waral-i are “tzel quiwilo wach quiqui 'an i je nicolaítas”.

ix niba', xui-ri, yix 'o i beyomal sakil. Weta'am chi xak je 'o ni jujun c'ax que ch'aw chiwe; quiqui bij ique chi je re i Dios^g, xui-ri, xa je jutzobaj re itzel^h. ¹⁰Mi xij iwib che wach i c'ax ca pe na piwi, man 'o na jujun chiwe yix, quix u min ni itzel pa cárce;l; craj ire iwonojel quix tzak na rumal. I uyej qui tij na, xa lajuj 'ij u wach, xui-ri, min iwo'taj, tupu quix cam saxic. We queje ile qui 'ano, quin ya ni sipon chiwe, chi are i c'aslemal sakil. ¹¹Pachin 'o u xiquin, chu ta i tzij-i chi cu bij u Tewel i Dios chique i jutak tzobaj creyent: Ni'pa i quiqui kajsaj ni u cho'ab itzel, n-quiqui tij ti c'ax che i ucab camic". (Queje ile cha tz'ibaj chique.)

I u tzij i Cristo chique i cristian aj Pérgamo

¹²Xak cha tz'ibaj i tzij-i che i aj c'amol u tzam i jutzobaj re i Dios chila pa tinimit Pérgamo; cha bij chique: "Iri are u tzij i jun chi 'o i espáda ru', chi lic jutut u tzam, xak 'o u ware c'ulala. ¹³Ire cu bij: Yin 'is weta'am wach i quix tijin chu 'anic; weta'am chi yix ix jekel che jun tinimit lic n-'us taj, lic pu'ab i Satanás 'o wi. Xui-ri yix lic ix teren na chwij; n-in ta iwo'tam canok, mi tene are xcamsax iwachalal ma Antípas chixol. Ire-le, lic xu jicba u c'ux chwe; n-xu mayij tu bixquíl in tzij, tupu xcamsax rumal. Queje xqui 'an ile pi tinimit, pa jekel wi i Satanás. ¹⁴Xui-ri, 'o jujun i mac cwaj quin bij chiwe: 'o jujun chiwe yix que tijin chu 'onquíl pacha u c'utunic i ma Balaam ujer. Ire xu bij che i ma Balac wach i tzaksabal que i aj Israel cu 'ano. Rumal-i, i aj Israel xqui tijo wach tak i sujtal chiquiwach i tiox chi xa ril je 'antalic, xak xqui kajsaj qui 'ij cu' i mal laj tak ixokib. ¹⁵Xak 'o jujun chiwe yix chi que terej chirij qui c'utunic i je nicolaítas, chi lic tzel cwilo. ¹⁶Chi jalwachij i no'oj 'uri. We n-qui 'an taj, juntir quin upon iwu'; quin 'e chiquij

i je ajmac, y quin 'an ch'o'oj ru' i espáda chi quel pin chi'. ¹⁷Pachin 'o u xiquin, chu ta i tzij-i chi cu bij u Tewel i Dios chique i jutak tzobaj creyent: Pachin jun cu kajsaj u cho'ab itzel, yin quin ya na che chi cu tij i wa aj chicaj chi uwam na; xak quin ya na jun ral abaj che, lic sak'. I abaj-le, 'o ni jun biaj c'ac' tz'ibtal chuwach; mi jun quetamawic bi chi biajil, xui i jun chi yatal i abaj-le che." (Queje ile cha tz'ibaj chique.)

I u tzij i Cristo chique i cristian aj Tiatfra

¹⁸Xak cha tz'ibaj i tzij-i che i aj c'amol u tzam i jutzobaj re i Dios chila pa tinimit Tiatfra; cha bij chique: "Iri are u tzij u C'ojol i Dios chi u ba'wach pacha u tzunbal u rep 'a', xak i rakan ca walch'inic, pacha ch'ich' ca walch'inic chi lic 'uytal rij. ¹⁹Ire cu bij: Yin 'is weta'am wach i quix tijin chu 'anic; weta'am chi lic 'o u c'axnabal i c'ux, lic 'o u cubibal i c'ux chwe; lic quix chacunic tobal que i juban, xak lic nim i c'ux chupam i c'ax. Xak wo'or mas chic i 'utz quix tijin chu 'anic chuwach li ujer. ²⁰Xui-ri, 'o ni jun i mac cwaj quin bij chiwe: yix n-iwesam ti mal laj ixok^k chi 'o chixol. Cu bij ire chi ajbil u tzij i Dios, xui-ri, ru' u c'utunic chi n-'us taj, xa que u t'or ni'pa i je teren chwij. Rumal ire, je 'o jujun quiqui 'an i n-ch'am taj ru' i qui ch'acul; xak 'o i quiqui tijo wach tak i sujtal chiquiwach i tiox chi xa ril je 'antalic. ²¹Yin in yom u nimal in c'ux che i ixok-le, woy'em na chi cro'taj can u mac. Xui-ri ire n-craj ta cro'taj canok. ²²Wo'or, yin quin ya na jun nim laj yobil chirij; quin 'an che chi ca q'uiji na chuwi u ch'at. I pachin i que 'anaw i n-'us taj, pacha i co'on ire-le, quin 'an na chique ique chi quiqui tij ni jun nim laj uyej. Queje quin 'an ile chique ni'pa i qui 'anom i n-'us taj ru' ire, we n-caco'taj ta can i qui mac. ²³Xak lic

^g2.9 I winak-le je aj Israel; ique xqui bij je re i Dios, xui-ri, ne te re. ^h2.9 I mer tzij xu bij are "Satanás" '2.11 Are i ucab camic ca bixic, are i tojpen pa 'a' chi n-tu q'uisic. /2.17 I abaj-le, c'utbal-re chi are ire xch'acawic. ^k2.20 I mer tzij chi xu bij are iri: "N-iwesam ti ati Jesabel chixol yix." I ati Jesabel are jun ujer laj ixok, chi lic xu 'an ch'o'oj chirij i Dios. (I Réyes 16:31).

que in camsaj ni'pa i que terej chirij' i u c'utunic ire-le. Queje ile, i jutak tzobaj je re i Dios quiqui ta u be chi yin lic cwilo wach i 'o piqui jolom ique, xak i piqui c'ux. Yin quin ya ni tojbal-re chiwe chi jujunal, pacha i ca majaw chiwe, wach i 'anom. ²⁴Xui-ri, 'o jujun chiwe yix chila pa tinimit Tiatfira, ni 'anom taj pacha i qui 'anom ique-le. N-ix ta terejnak chirij i mal laj c'utunic-le; xak n-ix ta nawnak che u nojbal i Satanas chi lic sakil nojbal quiqui bij ique. Yin, n-ta chic yin ekan quin ya chikul, ²⁵xui-ri, mi mayij u cojic i 'utz laj tzij chi i cojom, tz'akat quin c'un chal i yin. ²⁶Ni'pa i quiqui kajsaj u cho'ab itzel, ni'pa i quiqui 'an pacha i cwaj yin c'a pa q'uisbal 'ij, ique-le, quin ya piqui'ab quiqui 'at ni tzij piquiwi ronojel tak i tinimit. ²⁷O ni 'atbal tzij piqui'ab pacha u yom in Kajaw chwe yin. Lic 'o ni qui cho'ab chu 'atic ni tzij piquiwi i tinimit chi je aj ch'o'oj chirij i Dios. Quiqui 'an na chique pacha juban boj quiqui paxij; quiqui 'an ch'akatak chique. ²⁸Xak quin ya qui 'ij pacha u chomal i nim laj ch'umil re u sakirbal". ²⁹Pachin 'o u xiquin, chu ta i tzij-i chi cu bij u Tawal i Dios chique i jutak tzobaj creyent." (Queje ile cha tz'ibaj chique.)

**I u tzij i Cristo chique i
cristian aj Sárdis**

3 ¹Xak cha tz'ibaj i tzij-i che i aj c'amol u tzam i jutzobaj re i Dios chila pa tinimit Sárdis; cha bij chique: "Iri are u tzij i jun chi je 'o wukub u Tawal i Dios ru";ⁿ xak 'o i wukub ch'umil pu 'ab. Ire cu bij: Yin 'is weta'am wach i quix tijin chu 'anic, xak weta'am chi ix camnak, tupu quix quil i winak ix c'aslic. ²iChi 'ana pen u c'unsaxic sak chiwach! Chi walijisaj i pich' c'aslemal chi c'o pi c'ux chi ya ca chupic. Wilom yin chi ni'pa tak i qui 'ano lic c'o ni c'raj che chuwach i Dios. ³Cha c'un chi c'ux

wach i c'utunic xix naw li che; chi 'ana pen 'uri i terejic chirij, y chi jalwachij i nojbal chi n-'us taj. We n-quí 'an ta pen u c'unsaxic sak chiwach, yin quin upon na 'uri iwu' pacha co'on jun ili'om; n-iweta'am taj wach o'onom 'or cuponic. ⁴Xui-ri, 'o jujun chixol yix chila pa Sárdis chi n-ta tz'il piqui c'ux^o. Ique que bin na 'uri wu' yin, lic sak qui 'u, man queje ile ca majaw chique. ⁵Ni'pa i quiqui kajsaj u cho'ab itzel, are i 'o ni qui 'u' 'uri sak. Xak n-quin chup ti qui bi chi tz'ibtal chupam i wuj pa tz'ibtal wi qui bi ni'pa i 'o qui c'aslemal sakil. Quin bij na chuwach in Kajaw chi ique-le lic je we yin, xak queje quin bij na chiquiwach u ángel. ⁶Pachin 'o u xiquin, chu ta i tzij-i chi cu bij u Tawal i Dios chique i jutak tzobaj creyent." (Queje ile cha tz'ibaj chique.)

**I u tzij i Cristo chique i
cristian aj Filadélfia**

⁷Xak cha tz'ibaj i tzij-i che i aj c'amol u tzam i jutzobaj re i Dios chila pa tinimit Filadélfia; cha bij chique: "Iri are u tzij i jun chi lic 'o re i Dios che, i jun chi lic sakil. Ire-le, 'o i lawe pu 'ab^p chi 'o te pu 'ab i mam David ujer. Ire, we cu jak jun ocbal bic, mi jun ca tiqui chu tz'apixic; xak we cu tz'apij i ocbal bic, xak mi jun ca tiqui chu jakic. ⁸Ire cu bij: Yin 'is weta'am wach i quix tijin chu 'anic; chitape', yin in jakom ni uchija chiwe chi lic n-ta jun ca tz'apiwic. Yix, tupu n-ta kas i cho'ab, xui-ri ix cojon-nak che in tzij, xak n-iwuwam tu wach chi ix we yin. ⁹Chitape wach quin 'an na chique i jutzobaj re itzel chixol yin. Ique quiqui bij chi je re i Dios^q, xui-ri, ne te re; xa je aj t'oronel. Quin 'an na chique que xuqui na chiwach yix. Queje ile, caquetamaj na chi yin c'ax quix in na'ó. ¹⁰Yix i 'anom pen 'o u nimal i c'ux chuwach i c'ax, pacha in bim chiwe;

¹2.23 I mer tzij xu bij are iri: "Que in camsaj i je rac'al"; i usuc' i tzij-i are iri: "que in camsaj i je cojon-nak che u tzij." ^m 2.28 I mer tzij xu bij are iri: "Quin ya i nim laj ch'umil re u sakirbal chique." ⁿ 3.1 Itzij-i que'elok "lic tz'akat u Tawal i Dios 'o ru." ^o 3.4 I mer tzij chi xu bij are iri: "n-ta tz'il ocnak che i qui 'u.'" ^p 3.7 I usuc' i tzij-i are iri: 'o i 'atbal tzij pu'ab. ^q 3.9 I winak-le je are aj Israel; xqui bij chi je re i Dios, xui-ri, ne te re.

rumal-i, quix in chajij na are ca c'un i nim laj uvej chuwach ronojel i jyub ta'aj. I uvej-le, ca tzak piqiuwi conojel i je re u wach i jyub ta'aj, 'ilbal-re pachin i je re i Dios. ¹¹Ya mer quin uponic. Miwo'taj wach i cojom, mokxa 'o i que 'anaw na chiwe chi n-qui ch'ac ti sipon chi u sujum i Dios chiwe. ¹²Ni'pa i quiqui kajsaj u cho'ab itzel, yin quin 'an na chique pacha o'onom jun utun xan 'o pu q'uujibal pa chom laj rachoch in Dios; lic ru' in Dios que q'uuij wi, n-que 'el ta chic chuwach que'e 'ij sak chiquij. Chi qui jujunal, quin tz'ibaj u bi in Dios chique, c'utbal-re chi je re ire. Xak quin tz'ibaj u bi u tinimit in Dios chique, chi are i Jerusalem c'ac'. I c'ac' laj Jerusalem-le ca kaj na li chicaj ru' in Dios, y ique, 'o na que 'uri che i tinimit-le. Xak quin tz'ibaj in bi yin chique, chi are in bi c'ac'. ¹³Pachin 'o u xiquin, chu ta i tzij-i chi cu bij u Tawal i Dios chique i jutak tzobaj creyent." (Queje ile cha tz'ibaj chique.)

**I u tzij i Crísto chique i
cristian aj Laodicéa**

¹⁴Xak cha tz'ibaj i tzij-i che i aj c'amol u tzam i jutzobaj re i Dios chila pa tinimit Laodicéa; cha bij chique: "Iri are u tzij i jun' chi aj 'alijinsanel re i sak laj tzij re i Dios; lic suc'ul u 'alijinsaxic cu 'ano, n-ca t'oron taj. Are ire are u xebal ronojel ni'pa u yijbam i Dios. ¹⁵Ire cu bij: Yin 'is weta'am wach i quix tijin chu 'anic. Weta'am chi yix pi c'ux n-ix ta joron, xak n-ix ta c'atan; mi ne quin i cojo, xak mi ne quin iwo'taj canok. Cwaj yin we ta lic ix joron, we xi lic ix c'atan. ¹⁶Xui-ri, xa ix sakli': n-ix ta c'atan, xak n-ix ta joron; rumal-i, xa quix in xabuj lok. ¹⁷Qui bij yix lic ix beyom; lic ix beyomarnak na, lic n-ta rajwaxic chiwe qui bij yix, xui-ri n-qui na taj lic n-ta 'o iwu', mas 'o i rajwaxic chiwe. iT'o' i wach! lic ix niba', lic ix mawach, lic ix ch'analic. ¹⁸Rumal-i,

quix in pixbaj, chi lo'o i óro wu' yin chi lic sakil'; queje ile, katzij 'uri 'o i beyomal. Chi lo'o i 'u' wu' yin chi lic sak, ch'ukbal re iwij ch'analic, 'elsabal na re i q'uix. Chi lo'o i cunbal wu' yin re i ba'wach; queje ile quix tzun na. ¹⁹Queje ile quin bij chiwe, man yin 'is que in yajo, y que in jec' ru' qui lo'xic conojel ni'pa i c'ax que in na'o. Rumal 'uri, chi 'ana che iwib ix re chic i Dios ronojel i c'ux; chi jalwachij i nojbal chi n-us taj. ²⁰Chitape', in tac'al chuwach uchija re iwachoch, quin tijin chi 'ijlaxic. We 'o jun cu ta in ch'awbal, y cu jak i uchija chwe, yin quin oc 'uri ru' paja, y caka tij wa junam ru'. ²¹Ni'pa i quiqui kajsaj u cho'ab itzel, quin ya chique que cubi na pin tzal pa quin 'at wi tzij'. Queje pacha in 'anom yin, in kajsam u cho'ab itzel, xak in cubinak chic pu tzal in Kajaw, pa cu 'at wi tzij ire. ²²Pachin 'o u xiquin, chu ta i tzij-i chi cu bij u Tawal i Dios chique i jutak tzobaj creyent." (Queje ile cha tz'ibaj chique, xu bij chwe.)

**I ma Wan xrilo wach u cojic u 'ij
i Dios quiqui 'an i aj chicaj**

4 ¹Are 'uri xin tzun chicaj; xwil uchija re i caj jaktalic. Xin ta chic i ch'awbal chi ch'awnak chwe, chi pacha u ch'awbal jun trompet. Xu bij chwe: —Chat 'el li waral; yin quin c'ut na chawe wach ca 'ani na co'on panok —xu bij.

²Are 'uri xc'un i u Tawal i Dios wu', y xrajawin pinwi. Xwil jun chom laj cubibal re jun 'atol tzij chila chicaj, xak xwilo chi 'o jun cul chupam. ³I u tzunbal ire chi cul chila lic ca repratic, lic pacha jun chom laj abaj, jáspe" ca bix che, o xak pacha i jun chic abaj, cornalína ca bix che. Xak 'o jun xoca'ab u sotom rib chirij u cubibal. I xo-ca'ab-le lic ca repratic pacha i chom laj abaj, esmerálda ca bix che'. ⁴Chirij chuwach i cubibal-le, xwil veinticuátro qui cubibal 'atol tzij.

¹³14 I mer tzij xu bij are iri: I Jun chi are i sakil laj sak laj tzij. ¹³18 I mer tzij xu bij are iri: i óro ic'awnak chic pa 'a', 'elsabal re i tz'il che. (We 'elsam chic i tz'il che, ca canajic lic utuqel i óro.) ¹³21 I mer tzij xu bij are iri: que cubi na wu' yin che i chom laj in cubibal. ⁴4.3 I abaj jáspe ca c'arc'at ca tzunic; i abaj cornalína cakcoj ca tzunic. Che queb-le, lic ca reprat i que tzunic. ⁴4.3 I abaj esmerálda lic chom; rax ca tzunic.

Che tak i cubibal-le, je cul je veinticuátro nimak tak winak, sak qui 'u', xak 'o i qui coron che i qui jolom, lic óro. ⁵Che i jun chi cul pa cubibal chom, xwil pacha u rep ray che, lic ca repratic, xak xin ta juban ch'awbal, xak xin ta juban chic pacha u ch'awbal jab. Chuwach i chom laj cubibal, xak xwil wukub u taq'uibal cantil ca juluwic; je are i wukub u tewal i Dios^w. ⁶Xak chuwach i cubibal-le, xwil i pacha nim laj mar; pacha espej ca tzunic, lic ca c'arin u wach.

Xak xe wil cajib je pacha ángel je 'o chirij chuwach i chom laj cubibal-le, xui-ri, 'is junwi que tzunic. Ique 'is 'o qui ba'wach chiquij chiquiwach; ⁷i nabe chique, pacha ca tzun jun coj; i ucab chique, pacha ca tzun jun toro; i urox, pacha ca tzun u palaj jun winak; i ucaj, pacha ca tzun jun águila ca rupupic^x. ⁸Chi qui jujunal, 'o wakib qui xic'; i qui xic'-le, 'is 'o qui ba'wach chirij, xak i chuxe'. Ique-le n-que uxlan ta chu bixquil i tzij-i chi pa'ij, chi cha'ab:

Lic chom, lic ch'am, lic nim u 'ij i Kajwal Dios chi 'atiz u cho'ab^y.

Ire 'ax 'o wi, xak c'a are 'o wi wo'or, xak are wi que'e 'ij sak chirij.

(Queje ile quiqui bixaj.)

⁹I cajib-le nic are wi quiqui coj u 'ij, quiqui bij u chomal, xak quiqui tioxij che ire chi cul pa chom laj u cubibal, ire chi c'aslic que'e 'ij sak chirij. Are queje quiqui 'an ique ile, ¹⁰i veinticuátro nimak tak mam'ib que xuqui chuwach y quiqui coj u 'ij ire chi lic c'aslic que'e 'ij sak chirij. Quiqui ya i qui coron chuwach u cubibal y quiqui bij che:

¹¹ Kajwal Dios, chawe yet ca majawic co'sax a 'ij, xak ca bix a chomal, xak ca bix a cho'ab.

Man yet xat 'anaw ronojel ni'pa i 'olic;

Xa rumal queje xawaj ile chi je 'o na, xak je a yijbam na.

(Queje ile quiqui bij che i Dios.)

Are i Tolke ca majaw na che, cu jak i wuj

5 ¹Te'uri xwilo, i jun chi cul pa chom laj cubibal, 'o jun wuj pu 'ab wikabim. I wuj-le, 'is 'o tz'ib che c'ulala, y borom u wach, xak nac'om wukub séllo chu chi', tz'apbal-re. ²Are 'uri xwil jun ángel, nim u cho'ab, ca siq'uin chu bixquil:

¿Pachin nawi ca majaw che, cu jak i wuj-i? ¿Pachin ca majaw che, cu rakch'ij i tak i tz'apbal-re 'o che? —xu bij.

³Xui-ri, n-ta jun xriktajic chi ca tiqui chu jakic i wuj-le y cu takej na wach 'o chuwach; lic n-taj, mi tene chiquixol i je aj chicaj, xak mi ne chiquixol i je aj chuwach i jyub ta'aj, xak mi ne chiquixol i je camnak. ⁴Yin lic xin o'ic, man n-ta jun ca majaw che cu jak i wuj-le, crajlajbej-re wach 'o chuwach, mi tene cu takej. ⁵Te'uri 'o jun chique i nimak tak winak xu bij chwe:

—Cha mayij o'ej. Chi 'o wi ire chi ca majaw che cu jak i wuj. Ire-le are i Tolque^x i aj Israel winak chi coy'em, are i jun chi u muk u xiquin can i rey David. Ire-le u kajsam u cho'ab itzel; rumal 'uri 'o pu'ab cu rakch'ij i wukub séllo y cu jak i wuj —xu bij chwe.

⁶Are 'uri xin takej, y xwil pacha jun ral Chij, 'alaj che chi camsam na^a, xui-ri, c'aslic tac'al chila. Chila tac'al wi ru' i nim laj cubibal, chiquiwach i cajib je pacha ángel, xak chiquiwach i nimak tak winak. I Chij-le, wukub ruc'a^a, xak wukub u ba'wach. I u ba'wach-le are i wukub u tewal i Dios u takom li chuwach ronojel i jyub ta'aj. ⁷Are 'uri i Chij xtejeb ru' i jun chi cul pa chom laj u cubibal; xu c'am i wuj chi 'o pu 'ab wikabim. ⁸Are xu 'an ire ile, are 'uri i cajib je pacha ángel xe xuqui chuwach i Chij; xak queje xqui 'an i je veinticuátro

^w4.5 I tzij-i cu c'ut chake chi lic tz'akat u Tewal i Dios. Queje usuc' i tzij-le "wukub" piqui ch'awbal i aj Israel winak ujer. ^x4.7 Jun águila, queje u nimal pacha jun c'uch, xui-ri, chom laj tz'iquin. ^y4.8 Oxmul xu bij jun tzij laj pacha iri: "lo'laj Dios". I usuc' ile que'elok pacha i tz'ib'at chupam i vers'culo. ^z5.5 I mer tzij chi xu bij are iri: "Chi 'o wi i ma Coj que i jutzobaj aj Juda." ^a5.6 I Chij-le, 'antal che chi camsam na chuwach i Dios, tojbal re qui mac i winak. Are i Jesucristo chi xcamsaxic, tobal ke yoj.

nimak tak mam'ib. I je nimak tak mam'ib, chi qui jujunal 'o qui árpa, xak 'o qui lak, lic óro, nojnak che inciénso, porobal re chuwach i Dios. I inciénso-le are qui tz'onbal i creyent che i Dios.

⁹Xqui bixaj jun bix lic c'ac'; are iri:

Yet ca majaw chawe ca c'am ni wuj-
le y ca rakch'ij ni séllo chi 'o che;
Man yet at camsam na chuwach i
Dios, y rumal ni a camic^b xe a lo'
ni winak, yabal na que che i Dios.
Je a lo'om re ronojel tak tinimit,
ronojel tak jyub, ronojel tak
quijayil, ronojel tak ch'awbal.

¹⁰A yom chique je aj patan chirij i ka
Dios: a 'anom chique je 'atol tzij,
xak je aj cojol sipon chuwach i
Dios,
a yom chique quiqui an ni 'atbal tzij
chuwach i jyub ta'aj.

(Queje ile xqui bixaj i nimak tak
mam'ib.)

¹¹Te'uri xin takej, y xin ta qui
ch'awbal u q'ual ángel; ique qui sutim
quij i nimak tak mam'ib, xak i cajib je
pacha ángel, xak i jun chi cul pa chom
laj cubibal. I qui q'ual i ángel-le, lic n-ta
cokxic. ¹²Ique xe siq'uin chu bixquil i
tzij-i:

I Chij chi camsam na, ca majaw
che chi cocsax u 'ij rumal wach
'o pu'ab, rumal wach u beyomal,
rumal wach u nojbal, rumal wach
u cho'ab.

Ca majaw che chi cocsax ni u 'ij, ca
bix ni u chomal, ca bix ni u nimal
u 'ij.

(Queje ile xqui bij i u q'ual ángel.)

¹³Te'uri conojel ni'pa i je 'olic, 'is xin
ta i qui ch'awbal. Xin ta conojel i je 'o
chicaj, xak conojel i je 'o chuwach i jyub
ta'aj, xak conojel ni'pa je 'o chuxe' ulew,
xak ni'pa je 'o pa mar; 'is xin ta i qui
ch'awbal conojel ni'pa i je 'olic. Xqui bij:

Che ire, chi cul pa chom laj cubibal,
xak che ire chi ral Chij ca bix
che,

Caka bij ni qui 'ij, caka bij ni qui
chomal, caka bij ni qui cho'ab,
Caka coj ni qui 'ij rumal wach 'o
piqui'ab que'e 'ij sak chiquij.

(Queje ile xqui bij conojel.)

¹⁴Are 'uri i je cajib je pacha ángel xqui
bij:

—iKatzij, queje ile! —xe cha.

Are 'uri i je veinticuátro nimak tak
mam'ib xe xuqui'ic, y xqui coj u 'ij ire
chi n-ca q'uis ti u c'aslemal que'e 'ij sak
chirij.

Wach xa 'iltajic are xrakch'ix i tz'apbal re u chi' i wuj

6 ¹Te'uri, xwil i ral Chij (chi are i
Kajwal Jesucristo)^c xu rakch'ij i
nabe séllo che i wukub. Are 'uri xin ta u
ch'awbal jun chique i cajib chi je pacha
ángel; i u ch'awbal pacha u ch'awbal jab.
Xu bij:

—iSa'aj y chawila! —co'ono.

²Te'uri xin takej, y xwil jun caway, sak
rij. 'O jun, cul chirij, 'o jun c'akbal ch'ab
pu 'ab. Xak xya' jun coron che pacha ca
'ani che i aj ch'acanel ch'o'oj. Te'uri, xa 'e
chi ch'o'oj chi cu ch'ac na.

³Te'uri, xak xwil chic i Kajwal xu
rakch'ij i ucab séllo. Are 'uri xin ta u
ch'awbal i ucab chique i cajib chi je
pacha ángel.

—iSa'aj y chawila! —xu bij.

⁴Xel chal jun chic caway, cak rij. 'O
jun, cul chirij, xya' pu'ab cu petsaj
ch'o'oj chuwach i jyub ta'aj; 'o pu'ab cu
'an chique i winak quiqui camtaj quib
chiquiwach. Che ire-le, yatal jun nim laj
espáda pu 'ab.

⁵Te'uri, xak xwil chic i Kajwal xu
rakch'ij i urox séllo. Are 'uri xin ta u
ch'awbal i urox chique i cajib chi je
pacha ángel.

—iSa'aj y chawila! —xu bij.

Xin takej, y xwil jun caway, 'ek rij. 'O
jun, cul chirij, 'o jun pexu pu 'ab. ⁶Are
'uri xin ta jun ch'awbal chiquixol i je
cajib chi je pacha ángel. Xu bij:

^b 5.9 I mer tzij xu bij are iri: ru' a quiq'uel xoj a lo' na. ^c 6.1 I pacha ral Chij chi xrilo are i Jesucristo, man are ire chi xcamsax rumal ka mac, pacha jun ral chij xsujux chuwach i Dios. Rumal-i, lic xmajaw che ire xu rakch'ij i wukub séllo.

—I wa'jal ca pe na; jun sak pwak^d are ni rajil i queb líbra trigo, o xak are i rajil wakib líbra cebáda. Xui-ri, ma sach u wach i acéite, xak i víno —xu bij.

⁷Te'uri, xak xwil chic i Kajwal xu rakch'ij i ucaj séllo. Are 'uri xin ta u ch'awbal i ucaj chique i cajib chi je pacha ángel.

—iSa'aj y chawila! —xu bij.

⁸Xin takej, y xwil jun caway, 'an rij. 'O jun, cul chirij, chi "Camic" u bi. Xak 'o jun, teren chali chirij, chi rajaw i qui q'uíjbal i camnak. Chique i queble, xya' piqui'ab quiqui camsaj u q'uial winak. (Conojel i winak chuwach i jyub ta'aj, we ca 'ani cajib tzobaj chique, que camsax ni jun tzobaj che i cajib. Are ile i qui q'uial i winak que camsax na.) I camsabal-que quiqui 'ano: ru' ch'o'oj, ru' wa'jal, ru' yobil, xak ru' tak itzel chicop re u wach i jyub ta'aj.

⁹Te'uri, xak xwil chic i Kajwal xu rakch'ij i ujob séllo. Are 'uri xwil chuxe' i altar, chila 'o wi i canima ique chi xe camsax na xa rumal u tzij i Dios; ique n-xqui mayij tu bixquil u tzij tupu xe camsax rumal.

¹⁰Xe siq'uín chu bixquil:

—Lo'laj Kajwal, lic ca 'an na pacha i a bim. ¿Umpa nawi ca 'an i a 'atbal tzij piquiwi i winak re u wach i jyub ta'aj chi xoj qui camsaj? ¿Umpa que a ya pa tojpen rumal i qui mac-le? —xqui bij.

¹¹Te'uri xya' qui 'u' sak, xak xbix chique chi che uxlan jubi' chic, c'a ca tz'akat ni u q'uial qui wach i cachalal chi que camsax na pacha ique rumal u chac i Kajwal.

¹²Te'uri, xak xwil chic i Kajwal xu rakch'ij i uwakib séllo. Are 'uri xpe jun nim laj ucabranken; i 'ij xa 'ekumar u wach pacha jun c'ul lic 'ek; i ic' xo'on cak u wach pacha quic', ¹³xak i ch'umil chicaj xe tzak li chuwach ulew. Xo'ono pacha u che'lal hígo are quic'aw jun tew nim, que u püksaj li u wach c'a rax, rumal u cho'ab. ¹⁴I caj juntir xsachic pacha jun wuj xu bor rib. Ronojel i

nimak ta jyub xe 'elsax na piqui q'uíjbal, xak queje i ral tak jyub je setel chuwi mar. ¹⁵I nimak tak 'atol tzij re u wach i jyub ta'aj xcuwaj quib pa tak jul, xak chuxe' tak abaj re i nimak tak jyub. Xak queje xqui 'an ni nimak qui patan, xak i je beyom, xak i caj'atzil i soldádo, xak i nimak qui cho'ab, xak i 'o cajaw, xak i n-ta cajaw; 'is queje xqui 'an ni conojel. ¹⁶Y xqui bij chique i nimak tak jyub xak chique i nimak tak abaj:

—iChix tzak li chikij! iChoj iwuwaj chuwach i jun chi cul pa chom laj u cubibal! iChoj i to chuwach i tojpen chi ca pe ru' i Kajwal chi ral Chij ca bix che! ¹⁷Ya xu rik i 'ij re i nim laj tojpen; lic n-ta jun cu ch'ij u c'ulaxic —xqui bij.

Je ciéno cuarénta y cuátro mil aj Israel cocsax u retalil i Dios chique

7 ¹Te'uri xe wil chic cajib ángel je tac'al jujun pa tak cajib esquin re u wach i jyub ta'aj. Ique-le que tijin chu 'atixic i tew che i cajib esquin. N-qui qui ya ta che chi ca pe chuwach i jyub ta'aj, xak mi ne puwi i mar, xak mi ne chirij i che'. ²Are 'uri xwil chic jun ángel, xel lok, pa quel wi li 'ij. I u patan ire, are u cojic i retalil re i Dios chuwach qui crusil i winak, ni'pa i je re i Dios c'aslic. Ire ruc'am pu 'ab, i cojbal re i retalil-le. I ángel-le, co xsiq'uín chique i cajib ángel, chi 'o piqui'ab quiqui 'an c'ax che u wach i jyub ta'aj, xak che i mar. ³Xu bij chique:

—Mi 'an tan c'ax che i u wach i jyub ta'aj, xak mi che i mar, xak mi che i che'. Mi 'an tan ile, c'a caka coj ni retalil chuwach qui crusil je ni'pa i je rajchac i ka Dios —xu bij chique.

⁴Xak xin ta ni'pa qui q'uial chi coc ni retalil chique: je ciéno cuarénta y cuátro mil. Je aj ronojel tak tzobaj je qui muk qui xiquin i u c'ojol i mam Israel ujer:

⁵Je cablajuj mil chique u muk u xiquin i mam Juda, xak cablajuj mil chique u muk u xiquin i mam Ruben,

^d6.6 Jun sak pwak are i rajil u chac jun achi re jun 'ij.

xak cablajuj mil chique u muk u
 xiquin i mam Gad,
 6 xak cablajuj mil chique u muk u
 xiquin i mam Aser,
 xak cablajuj mil chique u muk u
 xiquin i mam Neftali,
 xak cablajuj mil chique u muk u
 xiquin i mam Manases,
 7 xak cablajuj mil chique u muk u
 xiquin i mam Simeon,
 xak cablajuj mil chique u muk u
 xiquin i mam Levi,
 xak cablajuj mil chique u muk u
 xiquin i mam Isacar,
 8 xak cablajuj mil chique u muk u
 xiquin i mam Zabulon,
 xak cablajuj mil chique u muk u
 xiquin i mam Jose,
 xak cablajuj mil chique u muk u
 xiquin i mam Benjamin.

**Ma Wan xe ril je u q'ual
 winak sak qui 'u'**

9 Te'uri xin takej tan chic, y xe wil u
 q'ual winak je tac'al chiquiwach i je queb
 (i jun chi cul pa chom laj u cubibal, xak i
 jun chi ral Chij ca bix che^e.) I winak-le je
 petnak pa ronojel tak tinimit, pa ronojel
 tak jyub, pa ronojel tak quijayil, pa
 ronojel tak ch'awbal. Lic je q'ui i winak-le,
 mi jun ca tiqui chi rajlaxic qui q'ual. Sak
 i qui 'u'; 'is cuc'am u xak páлма piqui 'ab.

10 Ique xe siq'uin chu bixquil i tzij-i:
 I kelbal chupam i c'ax, xa cumal
 i queb-le chi are i ka Dios chi
 cul pa chom laj u cubibal, xak i
 Cristo, chi ral Chij ca bix che.
 (Queje ile xe siq'uin chu bixquil.)

11 Conojel i ángel je tac'al bic, qui
 sutim rij i chom laj cubibal, xak i nimak
 tak mam'ib, xak i je cajib je pacha ángel.
 Xqui xucha qui jolom c'a chuwach ulew^f,
 chuwach i chom laj cubibal, y xqui coj u
 'ij i Dios; 12 xqui bij:

iAmen (katzij iri)! I ka Dios lic ca
 majaw che chi caka bij u 'ij, caka
 bij u chomal, caka bij wach i nim
 laj u nojbal, xak caka tioxij che.

Ca majaw che chi caka coj u 'ij
 rumal wach 'o pu'ab, xak rumal u
 cho'ab.

Queje i ka Dios ile que'e 'ij sak chirij.
 Amen (queje ile cakaj).

(Queje ile xqui bij i ángel.)

13 Are 'uri 'o jun chique i nimak tak
 mam'ib xu tz'onoj chwe:

—¿Aweta'am yet je pachin ique-le chi
 sak qui 'u'? ¿Aweta'am pa je petnak wi?
 —xu bij chwe.

14 Yin xin bij che:

—Nim laj winak, n-weta'am taj. Yet
 aweta'am —xin bij.

Ire xu bij:

—Je are ique chi je 'elnak chupam i
 nim laj uyej chi xic'aw chuwach i jyub
 ta'aj. (Qui jachom quib pu'ab i Tolque.)
 Qui ch'ajom i qui 'u', y qui sakirsam chic
 che u quiq'uel i ral Chij. 15 Are rumal
 'uri je 'o chuwach i chom laj u cubibal
 i Dios, xak quiqui 'an qui patan chirij.
 Chi pa'ij chi cha'ab quiqui 'an qui patan
 pa chom laj rachoch i Dios; xak ire, chi
 cul pa chom laj u cubibal, que u chajij
 na. 16 Ique n-quiqui tij ta chic numic, mi
 c'atic; xak n-quiqui tij ta chic uyej rumal
 i 'ij; n-que c'atsax ta chic rumal u cho'ab.
 17 Queje ile ca 'ani chique, man ire chi
 ral Chij ca bix che (chi xak 'o ru' i chom
 laj cubibal re i Dios), ire que u chajij na
 pacha je u chij; que u c'am bi che tak
 ralaxbal ya, y quiqui tu' ni ya chi cu ya
 qui c'aslema. Ni'pa ni uwal qui wach, i
 Dios cu su na chique.

**Wach xa 'iltajic are xrach'ix i
 uwuk séllo tz'apbal re u chi' i wuj**

8 1 Ire, chi ral Chij ca bix che, xu
 rakch'ij i uwuk séllo; are 'uri lic
 xtz'ini chila chicaj; xu ch'ij nic'aj 'or lic
 tz'inilic. 2 Te'uri, xe wil i je wukub ángel
 chi je tac'al chuwach i Dios. Are 'uri, xya'
 wukub trompet chique. 3 Te'uri xc'un jun
 chic ángel, ruc'am jun porobal incienso
 pu 'ab, lic óro. Xol tac'al chuwach i altar,
 chi xak lic óro, chi 'o chuwach i chom
 laj cubibal. Are 'uri, q'ui incienso xya'

^e7.9 I jun-le are i Kajwal Jesucristo. ^f7.11 I mer tzij xu bij are iri: xqui jupij quib chuwach.

che, man cu ya puwi i altar junam ru' i qui tz'onbal i creyent, pacha jun sipon chuwach i Dios. ⁴I sib re i inciénso chi 'o pu 'ab i ángel xel bi chicaj chuwach i Dios, junam ru' i qui tz'onbal i winak chi je re i Dios. ⁵Te'uri i ángel xu nojsaj i porobal inciénso che i a'al chi 'o puwi i altar; y xu jopij bi chuwach i jyub ta'aj. Are 'uri xtataj u ch'awbal jab, xak juban chic ch'awbal, xak xpe juban u rep ray, y xpe jun nim laj ucabrakan.

**Wach xa 'iltajic are xch'awsax
i wukub trompet**

⁶Are 'uri i je wukub ángel chi yatal wukub trompet chique, xqui yijba quib chu ch'awsaxic.

⁷Te'uri i nabe ángel xu ch'awsaj u trompet. Are 'uri xu ticba li tzakic i nimak tak sakbach, xak i 'a', xak i quic' chuwach i jyub ta'aj. Are 'uri i ulew xu maj 'a', laj pa nic'aj⁸ xc'atic, xak queje i che', xak i 'es rax.

⁸Te'uri i ucab ángel xu ch'awsaj u trompet. Are 'uri, 'o pacha jun nim laj jyub ca juluwic xc'ak bi pa mar; laj nic'aj che i mar xqui'q'uer u wach. ⁹Ni'pa i chicop je c'as chupam, laj nic'aj chique xe camic. Xak ni'pa i bárco 'o puwi, laj pa nic'aj chique xsach qui wach.

¹⁰Te'uri i urox ángel xu ch'awsaj u trompet. Are 'uri jun nim laj ch'umil xtzak li chuwach i jyub ta'aj, lic ca juluwic pacha chaj. Xtzak puwi laj nic'aj che tak i ya, xak laj nic'aj che tak i ralaxbal ya. ¹¹I u bi i ch'umil-le, "C'a" ca bix che. Laj pa nic'aj re i tak i ya xo'on c'a che, xak i ralaxbal ya. Je q'ui i winak xe cam rumal i ya-le, chi lic c'a.

¹²Te'uri i ucaj ángel xu ch'awsaj u trompet. Are 'uri, xo'on mal i 'ij; laj pa nic'aj xo'on 'ekum che. Xak queje xo'on che i ic', xak che i ch'umil; laj pa nic'aj xu sach u wach qui tzunbal. Rumal 'uri, laj pa nic'aj re i pa'ij n-xo'on ta sak, xak queje xo'on che i cha'ab, man n-ta kas u tzunbal i ic', i ch'umil.

¹³Te'uri xin taken chicaj, y xin ta u ch'awbal jun ángel chi ca rupup chicaj. Are 'uri ire xsiq'uin chu bixquilit:

—iAy! iT'o' qui wach ique chi je re u wach i jyub ta'aj! iT'o' qui wach ique are quiqui ch'awsaj qui trompet i oxib chic ángel! iLic to' qui wach ique! —xu bij.

9 ¹Te'uri i ujob ángel xu ch'awsaj u trompet. Are 'uri xwil jun ch'umil tzaknak li chuwach i jyub ta'aj. I ch'umil-le, yatal jun lawe che, chi are i jakbal re i jul chi lic naj kajnak bi pa jyub. ²Te'uri, xu jak i jul; are xjaktajic, xel li sib pacha co'on jun nim laj 'orno, chi xu 'ekumarsaj u wach i 'ij, xak ronojel i sak re i pa'ij. ³I sib-le, xe 'el u q'ual sac' che, que rupup chuwach i jyub ta'aj. I sac'-le, yatal chique que ch'opinic pacha quiqui 'an i sinaj re u wach i jyub ta'aj. ⁴Xui-ri, n-xya' ta chique chi quiqui 'an c'ax che tak i 'es, che tak i che', xak ni'pa i rax chi 'o chuwach i jyub ta'aj. Xui chique i winak quiqui 'an ni c'ax chique, ni'pa i n-ti retalil re i Dios chuwach qui crusil. ⁵Xui-ri, n-xya' ta chique we que qui camsaj. Xui xya' chique chi jo'ob ic' u wach quiqui ya ni u c'axc'ol chique. I u c'axc'ol-le, queje pacha re jun sinaj are cu ch'opij jun winak. ⁶Che i jo'ob ic'-le, i winak lic quiqui tij ni uyej cumal, lic cacaj ni camic, xui-ri, n-que cam taj. Tupu lic quiqui tzucuj qui camic, n-quiqui rik taj.

⁷I sac'-le que majawic pacha caway chi je yijil na che i ch'o'oj. Che i qui jolom 'o ni pacha jun coron óro. I qui palaj, pacha u palaj winak. ⁸I qui wi, pacha u wi ixok; i u waque, pacha u waque i coj. ⁹I u wach qui c'ux, ch'uktal ru' pacha ch'ich'. Are que rupupic, nim u ch'awbal i qui xic', pacha u ch'awbal u q'ual caway ru' qui careta are que 'e pa'anem pa ch'o'oj. ¹⁰I sac'-le, xak 'o qui je, pacha qui je i sinaj, xak 'o qui ch'ut. Ru' qui ch'ut-le, quiqui 'an c'ax chique i winak jo'ob ic' u wach. ¹¹I sac', 'o jun caj'atzil; are jun ángel nim u patan pa jul chi naj kajnak pa jyub. I u bi i ángel-le pa qui ch'awbal i aj Hebréon winak: Abadon, y pa qui ch'awbal i aj

^{8,9} I jyub ta'aj, we ta 'o oxib tant che, jun che i oxib tant xc'atic.

Griégo winak: Apolion, chi que'elok "aj sachsanel".

¹²Xwil 'uri, ya xic'aw i nabe c'ax chi u bim i ángel, xui-ri c'a 'o queb chic ca c'un na.

¹³Te'uri i uwak ángel xu ch'awsaj u trompet; are 'uri xin ta jun ch'awbal, xch'aw chiquixol i cajib esquin^h re i altar lic óro, chi 'o chuwach i Dios. ¹⁴I ch'awbal-le xu bij jun tzij che i uwak ángel chi ruc'am u trompet; xu bij:

—Che awo'taj bi i cajib ángel chi je ximtal chila che i nim laj ya chi Eufates u bi —co'ono.

¹⁵Te'uri xe o'tax bi i cajib ángel, camsabal que i winak. I ángel-le, are qui wach je yijbam na che i 'ij-le'. Xe o'tax bi chu camsaxic laj nic'aj chique i winak. ¹⁶(Te'uri xe wil je u q'uial soldádo, je 'o rij caway.) Xin ta ni'pa i qui q'uial: je queb ciéno miyon.

¹⁷Queje que 'anaw i caway iri, chi xe wil pin wach; i soldádo, chi je 'an-nak chiquij, i u wach qui c'ux, qui ch'ukum ru' ch'ich'. I ch'ukbal re u wach qui c'ux, 'o i cak, 'o i azul, 'o i 'an che, queje ile ca tzunic'. I qui jolom i caway pacha qui jolom coj; i piqui chi', xel li 'a, xel li sib, xel li asufra. ¹⁸Laj pa nic'aj chique i winak xe camsax rumal i oxiw n-'us taj-le, chi xel piqui chi' i caway. Xe camsax rumal i 'a, rumal i sib, xak rumal i asufra. ¹⁹I caway-le, i 'anbal c'ax 'o cu', piqui chi' 'o wi, xak 'o che i qui je, man i qui je, pacha cumatz ca tzunic; i u tzam i qui je, pacha u jolom cumatz. Ru' i qui je-le, xqui 'an c'ax chique i winak.

²⁰Xui-ri, i winak, ni'pa i n-xe camsax ta rumal i n-'us taj-le, n-xqui jalwachij ti qui c'aslemal. N-xqui mayij tu 'anic pacha i to' qui nojim ique. N-xqui mayij tu cojic qui 'ij i mal laj tak itzel tew, xak i qui tiox chi xa ril je 'antalic. I qui tiox-le, je 'antal che i óro, xak i pláta, xak i brónce^k, xak che i abaj, xak che i che'; ile n-que tzun taj, n-que tan taj, n-que

bin taj. ²¹I winak xak n-xqui mayij tu camsaxic quib chiquiwach; xak n-xqui mayij tu cojic qui costúmbre chi 'o rawasil chiquiwach, xak n-xqui mayij tu 'anic i n-ch'am taj ru' qui ch'acul, xak n-xqui mayij ti ela'.

I ma Wan xu tij i wuj chi
xya' che rumal i ángel

10 ¹Te'uri, xwil chic jun ángel, nim u cho'ab, ca tijin li u kajic chicaj. Ire, ch'ukum rij che i sutz', xak 'o jun xoca'ab puwi u jolom. I u palaj, pacha u tzunbal 'ij ca walch'inic, xak i rakan, pacha ca tzun jun 'a' ca juluwic. ²Xak 'o jun ral wuj pu 'ab, jakalic. Are xkajic, xu ya i rakan wikabim puwi i mar; i rakan moxim xu ya puwi ulew. ³Are 'uri, co xsiq'uinic, pacha u ch'awbal jun coj. Are xu 'an ire ile, are 'uri xtataj wukub ch'awbal pacha u ch'awbal jab. ⁴Are xuxlan ile, yin laj xin jek u tz'ibaxic wach i xqui bij, xui-ri, xin ta jun ch'awbal aj chicaj chi xu bij chwe:

—Ma tz'ibaj ile. Ma 'alijinsaj chique i winak wach tak qui bim i wukub u ch'awbal jab-le —xbix chwe.

⁵Te'uri i ángel-le chi xwilo tac'al puwi i mar, xak puwi ulew, ire xu yac u 'ab wikabim chicaj, ⁶y xu cuxtaj u bi i Dios puwi u tzij chi ya cu bij na. Xu cuxtaj u bi i Dios chi c'aslic que'e 'ij sak chirij, xak xa 'anaw i caj, xak i u wach i jyub ta'aj, xak i mar, xak ronojel ni'pa i 'olic. Queje iri xu bij:

—Ya n-ca baytaj ta chic mas. ⁷Are cu ch'awsaj u trompet i uwuk ángel, are i c'utbal-re 'uri chi Dios ya xutzin chu yijbaxic wach u ch'obom na. Pacha i u bim chique i je rajchac ujer, chi je ajbil u tzij, queje cu 'an na ile. (Queje ile xu bij i ángel.)

⁸Te'uri, i ch'awbal chi in tom chicaj, xin u 'ijla chic. Xu bij chwe:

—Jat ru' i ángel-le chi tac'al puwi i mar xak puwi ulew. Ja c'ama i ral wuj jakalic chi 'o pu 'ab —xu bij.

^h 9.13 I mer tzij xu bij are iri: i cajib ruc'a' i altar. Queje ile xu bij man 'o jujun ruc'a' pa tak esquin.

ⁱ 9.15 Waral xu bij chi je yijtal chic chu 'onquil i qui patan re i 'or-i, re i 'ij-i, re i ic'-i, re i mer junab-i.

^j 9.17 Waral-i xu bij: "cak pacha ca tzun 'a'; azul pacha ca tzun i sib azul; 'an pacha ca tzun asufra."

^k 9.20 Are i brónce-le, are juban ch'ich' 'an'oj ca tzunic.

⁹Are 'uri xin 'e ru' i ángel, y xin tz'onoj i ral wuj che. Ire xu bij chwe:

—Cha chapa y cha tija. Ile co'on na che i pa chi' pacha u jelal cab, xui-ri, are 'o chic che a pam, co'on na c'a —xu bij chwe.

¹⁰Te'uri xin chap i wuj 'o pu 'ab, y xin tijo. I pin chi' xo'ono pacha u jelal cab, xui-ri, are xtijtjajic, lic xu ya ni u c'ayil chin pam. ¹¹Te'uri xbix chwe:

—Yet, 'o u chac ca paxsaj chic u tzijol wach co'on ni Dios che u q'uial tak tinimit, u q'uial tak jyub, u q'uial tak 'atol tzij, u q'uial tak winak, xak i jalajuj que ch'awic —xbix chwe.

**Wach ca 'ani chique i queb
je ajbil u tzij i Dios**

11 ¹Are 'uri xya' jun pajbal pin 'ab, pacha jun tani, y xbix chwe:

—Chat walijok, je a paja i rachoch i Dios, xak i altar, xak chawajlaj ni'pa i winak que tijin chu cojic u 'ij i Dios chila. ²Xui-ri, ma paj uwaja re i rachoch i Dios, man ile yatal chique i winak chi n-ta Dios cu'. Ique, oxib junab ru' nic'aj' quiqui kajsaj ni u 'ij i lo'laj tinimit. ³Xui-ri, yin que in tak bi queb chi queta'am in wach, chu bixquil chique i winak wach in ch'obom. Ique, 'ek qui 'u' pacha re i bis; quin qui lap na chique i winak oxib junab ru' nic'aj'^m. (Queje xu bij i Dios ile chwe.)

⁴I je queb ajbil u tzij i Dios-le, je are i pacha queb u che'lal olívo^a chi je 'o chuwach i Dios, xak i queb taq'uibal cantil chi xak 'o chuwach Ire, chi Rajaw i jyub ta'aj. ⁵We 'o jun craj cu 'an c'ax chique, n-ca tiqui ta chu 'onquil, man 'o ni 'a' quel piqui chi' ique, porobal-re pachin craj cu 'an c'ax chique. Queje ni qui cam saxic ile quiqui 'an chique ni'pa i je aj ch'o'oj cu'. ⁶Xak 'o piqui'ab quiqui 'atij i jab, tz'akat quiqui 'an qui patan chu bixquil u tzij i Dios. Xak 'o piqui'ab quiqui 'an quic' che u wach i ya, xak

quiqui coj itzel tak c'ax chuwach i jyub ta'aj xa ni'pa tak mul cacaj u 'onquil.

⁷Xui-ri, are cutzin i qui patan, 'o ni jun ca tiqui chique ique. Jun pacha nim laj itzel chicop quel na pa jyub chi jaktal canok; co'on ni ch'o'oj cu', y ca tiqui na chique, y que u cam saj na. ⁸Te'uri i qui ch'acul to' ca canaj can pa be chila pa nim laj tinimit Jerusalen, pa xcamsax wi i Kajwal. I tinimit-le, que'el na lic mal; ca majaw na 'uri che, ca bix "Sodóma" che, we xi ca bix "Egípto" che. ⁹Ni'pa i winak re ronojel tak tinimit, ronojel tak jyub, ronojel tak quijayil, ronojel tak ch'awbal, ique to' que qui takej i camnak je 'o pa tak be; queje quiqui 'an ni ile oxib 'ij ru' nic'aj. N-quiqui ya taj chi que mukic. ¹⁰Ni'pa i je re u wach i jyub ta'aj lic que quicot na rumal i qui camic i queb-le. Rumal i qui quicotemal, quiqui ya qui sipon chiquiwach, man i winak re u wach i jyub ta'aj lic xe c'achir na cumal i queb ajbil u tzij i Dios-le. ¹¹Xui-ri, xwil pinwach chi are xic'aw oxib 'ij ru' nic'aj, i Dios xu c'unsaj chic sak chiquiwach, y xe walij na; y ni'pa i xquil ile 'is xqui xij na quib rumal. ¹²Te'uri i queb ajbil u tzij i Dios-le, xqui ta ni jun nim laj ch'awbal chicaj chi ca bix chique: —Chix 'el na li chicaj —xbix chique.

Ique xe 'el nubi chicaj pa sutz'. I je aj ch'o'oj chiquij xe qui takej na, are xe 'el bic. ¹³Are 'uri juntir xpe jun nim laj ucabrakan; ni'pa i ja pa tinimit, xe wulij nubi jun tant che i lajuj. Je wukub mil i winak xe cam na rumal i ucabrakan-le. Ni'pa i winak xe canajic, lic xqui xij ni quib; te'uri lic xqui coj ni u 'ij i Dios aj chicaj.

¹⁴Queje ile xq'uis ni ucab c'ax chi u bim i ángel, xui-ri, juntir ca c'un chic i urox c'ax.

**Wach xa 'iltajic are xch'awsax
i uwuk trompet**

¹⁵Te'uri i uwuk ángel xu ch'awsaj u trompet, y xtataj juban ch'awbal chila chicaj. Co xqui bij:

¹11.2 Xu bij waral-i, cuarénta y dos ic', chi que'elok oxib junab ru' nic'aj. ^m11.3 Xu bij waral-i, mil doscientos sesénta 'ij u wach, chi que'elok oxib junab ru' nic'aj. ^a11.4 I aj Israel winak queta'am chi je 'o queb ajbil u tzij i Dios je tac'al chuwach Ire. I mam Zacarías, chi ajbil u tzij i Dios ujer, u bim canok chi i queb-le je pacha queb u che'lal olívo chuwach i Dios.

I 'atbal tzij re ronojel i tinimit
chuwach i jyub ta'aj 'o chic pu'ab
i Kajwal Dios, xak pu'ab i jun chi
Tolke°.

Ire co'on ni 'atbal tzij que'e 'ij sak
chirij.

(Queje ile xqui bij.)

¹⁶Te'uri i veinticuátro nimak tak
mam'ib chi je cul pa chom laj qui
cubibal chuwach i Dios, ique xe xuqui
chuwach i Dios; xqui kajsaj qui jolom
c'a chuwach ulew y xqui coj u 'ij.

¹⁷Xqui bij:

Yet, Kajwal Dios chi 'atz a cho'ab,
yet, chi 'ax at 'o wi, xak c'a are at
'o wi wo'or, y xak at are wi que'e
'ij sak,
caka tioxij chawe man a majom i
nim laj a 'atbal tzij, xak a jekom
u 'onquil.

¹⁸I winak chuwach i jyub ta'aj,
petnak coywal, xui-ri, n-ta co'ono man
ya xu rik i 'ij chi ca petsaj i tojpen
chiquij.

Ya xu rik i 'ij ca 'at ni tzij
piquiwi i je camnak, wach i
qui 'anom.

Ya xu rik i 'ij chi ca ya ni qui sipon i
je aj 'anol a chac,

ique chi qui bim a tzij chique i
winak, ique chi qui jachom
qui c'aslemal chawe,
ique chi quiqui coj a 'ij, ni'pa i
nimak, xak i ch'utik.

Ya xu rik i 'ij ca sach ni qui wach
ique chi que tijin chu yojic u wach
i jyub ta'aj.

(Queje ile xqui bij i nimak tak mam'ib
chuwach i Dios.)

¹⁹Te'uri, xin takej, y xwil i chom
laj rachoch i Dios chila chicaj, jakal
na; y chila paja, xwil wi i caxa 'o
u 'ij, chi 'o i u trat i Dios chupam.
Are 'uri, xpe u rep 'a', xak xpe pacha
u ch'awbal jab, xak juban chic
ch'awbal, xak xpe jun ucabranken,
xak xpe jun nim laj jab, lic sakbach
u pam.

I ma Wan xril puwach, wach xu 'an
i pacha itzel cumatz che i ixok

12 ¹Te'uri xa 'alijin jun nim laj 'il
chuwacaj: 'o jun ixok, i u 'u' are
i 'ij; xak 'o jun coron che u jolom, 'o
cablajuj ch'umil che; xak i ic' 'o chuxe' i
rakan. ²I ixok-i, iwab winak, ca siq'uin
rumal u c'axc'ol; lic uyej cu tij rumal i
ralaxbal i rac'al. ³Are 'uri xa 'alijin jun
chic 'il chuwacaj: are pacha jun itzel
cumatz, lic nim, cak rij. 'O wukub u
jolom, lajuj ruc'a', xak 'is 'o i coron che
i wukub u jolom. ⁴Ru' u je, xu mes li u
q'ual ch'umil chicaj; laj pa nic'aj xu mes
lok, y xu c'ak li chuwach i jyub ta'aj. I
chicop-le xq'uiji chuwach i ixok chi ya
ca q'uiji rac'al, ajbi'ol na re i ac'al are
xq'uiji'ic. ⁵Te'uri i ixok, xq'uiji ni rac'al,
ral ala. I u patan i rac'al-le, are u 'atic
tzij piquiwi ronojel tak i tinimit, y lic cu
'an na chique chi que cojon che. Xui-ri,
xak te'et i rac'al i ixok xmaj bi che, y
xc'am bi ru' i Dios, chila pa 'o wi i chom
laj cubibal. ⁶Te'uri i ixok xa 'anmajic, xa
'e pa chakij jyub tz'inilic chi u yijbam i
Dios, tobal na re. Chila na, ca q'uiji wi
oxib junab ru' nic'aj'; 'utz u chajixic ca
'ani na.

⁷Te'uri xwil jun nim laj ch'o'oj chila
chicaj. Xe c'un u q'ual ángel junam ru'
i caj'atzil, chi are i Miguel; y xqui 'an
ch'o'oj chirij i nim laj cumatz. Ire, xak je
'o u ángel ru', xak xqui 'an ch'o'oj chiquij
i juban. ⁸Xui-ri, i Miguel cu' u ángel xe
tiqui chique, y n-xqui ya ta chic chique
que q'uiji chila chicaj. ⁹I nim laj itzel
cumatz xc'ak li 'uri chuwach i jyub ta'aj.
Ire-le are i itzel cumatz chi 'ax 'o wi; are
ire chi "itzel" ca bix che, xak "Satanas"
ca bix che. Ire-le are aj 'oronel re
ronojel u wach i jyub ta'aj. Xe c'ak na li
chuwach i jyub ta'aj junam cu' u ángel.

¹⁰Te'uri xin ta jun nim laj ch'awbal
chicaj. Xu bij:

—iYa 'o chic i 'elbal chi sak! iI Dios u
'alijinsam i nim laj u cho'ab! iU 'alijinsam
chi ire are i nim laj 'Atol Tzij! iXak u

° 11.15 I jun-le are i Cristo. P 12.6 I mer tzij xu bij are "mil doscientos sesenta 'ij u wach."

'alijinsam i u 'atbal tzij chi 'o pu'ab i Jun^a chi chatal rumal ire! 'Alaj chic ile, man ya resam chubi itzel, chi to' cu coj qui mac i kachalal; ire-le to' cu coj qui mac chuwach i Dios chi pa'ij chi cha'ab. ¹¹Xui-ri, i kachalal qui kajsam chic u 'ij; xe tiqui che rumal u camsaxic i ral Chij' chi Tolke, xak xe tiqui che man qui 'alijinsam ru' wach tak qui 'anom, chi u tzij i Dios lic katzij. Ique, n-c'ax ta xqui na i qui c'aslemal chuwach i jyub ta'aj, are i xqui 'ano, xqui ya quib chuwach i camic rumal u tzij i Dios. ¹²iYix, chix quicotok, chi ix aj chicaj!¹ Xui-ri ito' i wach yix chi ix jekel chuwach i jyub ta'aj, xak ix aj pa mar! Man itzel kajnak chic iwu' yix. Ire, lic nim ni roywal petnak, man reta'am chi n-qu'ial ta chic 'ij ja canaj chuwach.

(Queje ile xin ta che i ch'awbal chicaj.)

¹³I nim laj itzel cumatz, are xu na'o chi xa 'elsax li chicaj, y xa chuwach i jyub ta'aj 'o wi, xu jek 'uri i roktaxic i ixok chi xalax i ral ala ru'. ¹⁴Xui-ri, i ixok, xya' queb u xic' che, pacha u xic' jun nim laj águila'. Are 'uri, ca rupupic xa 'e che i u q'uujibal che i jyub tz'inilic; naj xel chuwach itzel cumatz-le. Chila na, ca chajix wi oxib junab ru' nic'aj. ¹⁵I itzel cumatz xu xabuj jun nim laj ya pu chi', cu c'ambej na re i ixok. ¹⁶Xui-ri, i u wach ulew xu to i ixok; xu jak rib y xu bi' bi i ya chi xel pu chi' i itzel cumatz. ¹⁷Rumal-i, i itzel cumatz, lic xpe i roywal che i ixok, y xa 'e chu 'anic ch'o'oj chiquij i juban u muk u xiquin i ixok-le. Ique-le je are i que cojon che wach u bim i Dios; je teren chirij i sak laj tzij chi u 'alijinsam i Jesucristo.

Wach xqui 'an i queb itzel chicop

13 ¹Xin 'e tac'al chu chi' i mar, y xwil jun itzel chicop xel li pa mar. I itzel chicop-le, wukub u jolom, xak lajuy i ruc'a', xak 'o jujun coron che i lajuy ruc'a'. Y che i wukub u jolom 'is 'o

tak biaj tz'ibtal chuwach, kajsabal re u 'ij i Dios. ²I itzel chicop-le chi xwilo, laj ca majaw jun nim laj balam. I rakan, nimak, pacha rakan jun óso; i u chi', pacha u chi' jun coj. I itzel chicop jun, chi pacha nim laj cumatz, xa 'e chu ya'ic u cho'ab che i jun chi xel li pa mar. Mísimo are u cho'ab ire xu ya che, i 'atbal tzij 'o pu'ab xak xu ya che. Xak xu ya che chi ca cubi che u cubibal ire. ³I jun chi xel li pa mar, 'alaj chi lic soctal jun u jolom, lic pacha ca cam rumal, xui-ri, i soctalic-le xutzir na, n-xcam ta rumal. Te'uri conojel i winak xe oc 'il che, y xqui ticba terejic chirij. ⁴Xak xqui coj u 'ij i jun chi laj ca majaw jun nim laj cumatz, man are ire u yom i 'atbal tzij pu'ab i jun. Xak xqui coj u 'ij i jun-le chi xel li pa mar; xqui bij:

—¿Xataba 'o jun ca majawic pacha ire-ri? Mi jun. ¿Xataba 'o jun cu ch'ij ch'o'oj ru' ire? N-taj —xe cha.

⁵Xak yatal che i itzel chicop-le chi nim ni cu bij; xo'on nim che u 'ij, xak 'o u qu'ial tzij xu bij, kajsabal re u 'ij i Dios. 'O ni 'atbal tzij pu'ab, oxib junab ru' nic'aj.⁶ Queje ile yatal che. ⁶Queje xu 'an ire ile; c'ax xch'aw na chirij i Dios, xak chirij u bi, xak chirij i lo'laj rachoch i Dios, xak chiquij i je aj chicaj. ⁷Xak xya' che chi cu 'an ni ch'o'oj chiquij ni'pa i je re i Dios, xak xya' che chi ca tiqui na chique. Xak yatal che chi cu 'an ni 'atbal tzij piquiwi ronojel tak tinimit, ronojel tak jyub, ronojel tak quijayil, ronojel tak ch'awbal. ⁸Conojel i winak chuwach i jyub ta'aj xqui coj u 'ij i itzel chicop-le; xui-ri, je are ique chi n-tz'ibtal ti qui bi chupam i wuj chi 'o pu'ab i ral Chij' chi xcamsaxic. Chupam i wuj-le, tz'ibtal wi qui bi ni'pa i 'o ni qui c'aslemal sakil; 'ax tz'ibtal wi chic qui bi chu xebal 'ij sak.

⁹Pachin 'o u xiquin, chu ta u be i tzij-i: ¹⁰pachin cu c'am bi jun winak pa cárcel, xak ca 'e ire 'uri pa cárcel. Xak pachin cu 'an i camic ru' ch'ich', xak ru' ch'ich' ca camsax na ire^o. Rumal-i, ni'pa i je re i Dios, chiqui

^a 12.10 I jun-le are i Crísto. ^r 12.11 I ral Chij-le are i Jesucristo. ^s 12.12 Xak xu bij i tzij-i: "Chat quicot yet, at Caj." ^t 12.14 Chawila i usuc' i tzij "águila" chuxe' i wuj pa rik wi Apocalipsis 4:7. ^u 13.5 I mer tzij xu bij are iri: cuarénta y dos ic', chi que'elok "oxib junab ru' nic'aj". ^v 13.8 Are i Kajwal Jesucristo. ^w 13.10 I usuc' i tzij-i xak queje iri que'elok: Ni'pa i ca majaw chique chi que 'e pa cárcel, lic que 'e na 'uri pa cárcel; ni'pa i ca majaw chique chi que camsaxic, que camsax na 'uri.

'ana nim che qui c'ux chuwach i c'ax, xak miqui sach u cubibal qui c'ux che i Kajwal.

¹¹ Te'uri xwil jun chic itzel chicop, xel li pulew^x. 'O queb ruc'a', pacha ca tzun re jun ral chij; xui-ri, i u ch'awbal pacha u ch'awbal i nim laj itzel cumatz jun. ¹² Nim i 'atbal tzij 'o pu'ab chi yatal che rumal i jun chi xel li pa mar. Lic cu 'at tzij piquiwi i winak are 'o chuwach. Lic xo'on pen che ronojel u wach i jyub ta'aj, xak ni'pa je 'o chuwach, quiqui coj ni u 'ij i jun chi xel li pa mar. Are i jun-le chi soctal u jolom, xui-ri xutzir na, y n-xcam ta rumal. ¹³ I itzel chicop chi 'o ruc'a' pacha chij, xu 'an nimak tak milágro, nimak tak 'anic; lic chiquiwach i winak xu kajsaj li 'a' chicaj chuwach i jyub ta'aj. ¹⁴ Xya' pu'ab chi cu 'an tak i milágro, are 'o chuwach i itzel chicop jun, chi xel li pa mar. Rumal i nimak tak milágro xu 'ano, xe u t'or ni winak chuwach i jyub ta'aj. Xak xu bij chique chi quiqui 'an jun u q'uexwach i itzel chicop chi xel li pa mar, cojbal re u 'ij; are i jun chi n-xcam taj, tupu lic soctajnak ru' ch'ich'. ¹⁵ I chicop chi 'o ruc'a' pacha chij, ire yatal u cho'ab chi cu ya u c'aslemal i u q'uexwach itzel chicop chi 'antalic. Te'uri, i q'uexwach-le ca ch'awic, xak cu tak qui cam saxic ni'pa i n-qui qui coj ti u 'ij i chicop chi xel li pa mar. ¹⁶ Y n-xui ta la ile, xak xu tak u 'anic chique i winak chi cocsax retal che qui 'ab wikabim, o xak chuwach qui crusil. Queje xu 'an ile chique conojel; chi nimak chi ch'utik, xak we niba' o we beyom, xak we 'o rajaw o we n-ta rajaw, 'is xu coj retal chique. ¹⁷ We jun n-ti retal che, n-xya' ta che chi ca lo'onic, xak we ca c'ayinic. I retal-le, are u bi i itzel chicop, o xak i rajlabal re tak i tz'ib re u bi. ¹⁸ I u tayic u be iri, lic no'oj craj. Pachin cu ta u be, crajlaj 'uri tak i tz'ib re u bi i itzel chicop-le; are i que'elok xa are u bi jun winak; y are i rajlabal que'elok are i séis ciéntos sesénta y séis.

I qui bix i ciénto cuarénta y cuátro mil winak

14 ¹ Te'uri xin takej chic, xwil i Tolke, chi ral Chij ca bix che, ire

tac'al chuwi i jyub Sion. Xak je 'o ciénto cuarénta y cuátro mil winak ru'. Ique, 'o i tz'ib chuwach qui crusil chi are u bi i Tolke, xak i u bi u Kajaw i Tolke. ² Te'uri xin ta jun ch'awbal aj chicaj, pacha u ch'awbal u q'uial ay, co' u pam, xak pacha u ch'awbal jab ca wululic. I xin tale, are pacha u ch'awbal juban árpa, are ca 'ojmaxic. ³ Xak que bixan chuwach i jun chi 'o pa chom laj u cubibal, xak chiquiwach i cajib je pacha ángel, xak chiquiwach i veinticuátro nimak tak mam'ib. Xqui bixaj jun bix c'ac' chi mi jun ca naw che, xui i je ciénto cuarénta y cuátro mil que naw che, chi je 'elsam pa c'ax chuwach i jyub ta'aj. ⁴ Ique-le n-qui kajsam ti qui 'ij cu' ixokib; lic je ch'am, n-qui sachom ti qui ch'amil. Ique que terej chirij i Tolke, chi ral Chij ca bix che; xa ipa ca 'e wi que terej chirij. Je are ique-le chi je 'elsam na chiquixol i juban winak, ya tojom chic i quelbal chi sak, y je 'o chic chuwach i Dios, pacha jun siphon chuwach. Je pacha i nabe molic re i cosech, sujtal chuwach i Dios, xak chuwach i Tolke, chi ral Chij ca bix che. ⁵ Ique, n-ta t'oronic qui 'anom, mi julaj. N-ta pich' tz'il chique, je 'o chuwach i Dios.

I qui tzij i oxib ángel

⁶ Te'uri x wil chic jun ángel ca rupup chicaj, ruc'am i tzij chi n-tu q'uisic re i kelbal chupam i ka mac. I tzij-le, que i winak pa ronojel tak tinimit, ronojel tak jyub, ronojel tak quijayil, ronojel tak ch'awbal. ⁷ I ángel xsiq'uin chu bixquil i tzij-i:

—iChi xija iwib che i Dios! iChi bij u 'ij! Ya xu rik i 'ij chi cu 'at ni tzij piquiwi i winak, wach qui 'anom. Chi cojo u 'ij i jun chi xu yjba i caj, i u wach i jyub ta'aj, xak i mar, xak i ralaxbal tak ya — xu bij.

⁸ Xc'un jun chic ángel chirijil i jun; xu bij:

—iYa xkaj u 'ij i tinimit chi aj ch'o'oj chirij i Dios, chi Babilónia ca bix che!

^x 13.11 I itzel chicop-i, xa jun t'oronal chi o'onom che rib pacha ajbil u tzij i Dios. Chawila 17:13.

iYa xkaj u 'ij! I tinimit-le pacha je u 'abarsam i juban tinimit ru' i v'no chi lic 'o u cho'ab. Xu 'an chique chi quiqui 'an ique xak jun pacha xqui 'an i je re i tinimit-le. Xu c'ut chique chi quiqui 'an i mal laj tak qui rayijbal —xu bij i ángel.

⁹Te'uri xpe i urox ángel y xsiq'uin chu bixquil i tzij-i:

—Pachin quiqui coj u 'ij i itzel chicop-le chi xel li pa mar, xak che u q'uexwach, xak we quiqui ya na chi cocsax u retal chuwach qui crusil, o xak che qui 'ab, ¹⁰ique 'ut lic quiqui tij ni uyej rumal i nim laj tojpen chi ca pe ru' i Dios. Quiqui tij ni tojpen u yijbam i Dios rumal i roywal. Que c'achir na pa 'a', xak chupam i asufra chi ca juluwic. Quiqui tij ni uyej-le chiquiwach i lo'laj ángel xak chuwach i jun chi ral Chij ca bix che. ¹¹I sib re i 'a' pa que c'achir wi, quel bi chicaj que'e 'ij sak chirij. Ni'pa i xqui coj u 'ij i itzel chicop-le, xak che u q'uexwach, o xak xqui ya na chi cocsax i retal re u bi chuwach qui crusil, o xak che qui 'ab, ique-le n-ta cuxla-nic che qui c'achiric, chi pa'ij chi cha'ab —xu bij i ángel.

¹²Queje ile ca 'an na chique; rumal-i, ni'pa i je re i Dios, ni'pa i que cojon che u tzij u pixab, ni'pa i jic qui c'ux che i Jesus, 'o u chac quiqui 'an nim che qui c'ux chuwach i c'ax.

¹³Te'uri xin ta jun ch'awbal chicaj; xu bij chwe:

—Cha tz'ibaj i tzij-i: “Wo'or, 'utz que ique chi que cam na, we je re i Kajwal.” —xu bij chwe.

I u Tewel i Dios cu bij:

—Katzij ile, man que uxlan che i qui chac; xak i 'utz chi qui 'anom chuwach i jyub ta'aj quiqui c'am bi cu' —cu bij.

Wach u molic i cosech re u wach i jyub ta'aj

¹⁴Te'uri xin taken chic, y xwil jun sutz' lic sak; 'o jun xwilo, cul puwi, pacha jun achi. 'O jun coron che u jolom, lic óro, xak 'o jun jos pu 'ab, lic 'o u ware. ¹⁵Are 'uri, xc'un chic jun ángel, xel li pa chom laj rachoch i Dios chila. Xsiq'uin che i jun chi cul puwi i sutz'; xu bij che:

—Cha chapa i a jos, y cha molo i cosech. Ya xu rik i 'ij; i cosech re u wach i jyub ta'aj, rij chic —xu bij i ángel che.

¹⁶Te'uri i jun chi cul puwi i sutz' xric'awsaj u jos puwi ulew y xu mol i cosech re u wach i jyub ta'aj.

¹⁷Te'uri xel chal jun ángel pa chom laj rachoch i Dios chila chicaj; ire xak ruc'am jun jos pu 'ab, lic 'o u ware. ¹⁸Are 'uri xel chal jun ángel pa 'o wi i altar, chi cu rajawij i 'a' puwi i altar. Ire xsiq'uin che i ángel jun chi ruc'am i jos lic 'o u ware:

—Cha chapa i a jos chi lic 'o u ware y cha molo i cosech re i úva chuwach i jyub ta'aj man ya rij chic —co'ono.

¹⁹Te'uri i jun-le xric'awsaj u jos puwi ulew, y xu mol i úva re u wach i jyub ta'aj. Te'uri xu c'ak bi chupam jun nim laj yitz'bal-re. I pacha cosech-le, xak i yitz'bal-re, are i tojpen chi ca pe ru' i Dios rumal i roywal.

²⁰I u yitz'ic i pacha úva-le, xu 'an tzam ja. I quic' xel che, are xyitz'ic, queje pacha jun nim laj ya. I u choyil u pam, colo wukub cuárto 'o che; i u najtil rakan, setenticínco légua 'o che.

I ma Wan xe ril wukub ángel cuc'am wukub tojpen

15 ¹Te'uri xwil jun chic nim laj 'il chicaj, lic xibin'ib ru'. Je 'o wukub ángel cuc'am wukub q'uisbal tak tojpen chi cu ya ni Dios piquiwi i je re u wach i jyub ta'aj rumal i roywal.

²Xak xwil jun mar, pacha u tzunbal espej chi ca juluw 'a' chupam. Xak xe wil juban winak je tac'al chu chi' i mar. Ique-le are i je tiquinak chu kajsaxic u 'ij itzel chicop, xak i u q'uexwach. N-xqui ya ta che chi cu coj u bi chuwach qui crusil. Ique-le cuc'am i qui árpa chi yatal chique rumal i Dios. ³Xqui bixaj u bix i mam Moises, chi rajchac i Dios ujer; xak are i bix re i Tolke chi ral Chij ca bix che. Xqui bij:

Yet at Kajwal Dios chi 'atz a cho'ab, iRonojel tak i ca 'ano, lic nim lic chom!

Yet at 'Atol Tzij piquiwi ronojel i nimak tak tinimit,

iRonojel i ca 'ano, lic suc'ulic, lic sak laj tzij!

⁴ Kajwal, ¿'O nawi jun n-cu xij ta rib chawe? N-taj.

¿'O nawi jun n-cu bij ti a 'ij? N-taj.

Xui yet at lo'laj Dios, rumal-i, conojel ni'pa i tinimit chuwach i jyub ta'aj que c'un na chawach y quiqui coj ni a 'ij,

conojel quilom chi ni'pa i a 'anom 'is 'utz, 'is suc'ulic.

(Queje ile xqui bixaj chuwach i Dios.)

⁵Te'uri, xin taken chic y xwil i rachoch i Dios chila chicaj; xak te'et, xjaktaj i uchija. C'a paja xwil wi, pa 'o wi i cuárto chi 'o u 'ij, pa c'olom wi i lajuy tzij pixab chi tz'ibtalic. ⁶Che i cuárto-le, xe 'el li wukub ángel chi cuc'am wukub tojpen. I qui 'u', 'antal che i c'ul sak, líno ca bix che; lic ca walch'inic. Xak i yut'bal u wach qui c'ux, lic óro. ⁷Te'uri, 'o jun chique i cajib chi je pacha ángel', xu ya jujun lak, lic óro, chique i wukub ángel-le. I lak-le, nojnak che i tojpen re i Dios, ire chi c'aslic que'e 'ij sak chirij. ⁸I rachoch i Dios xnoj che i sib rumal i nim laj u 'ij i nim laj u cho'ab ire. Mi jun coc chila, c'a cutzin ni wukub tojpen chi qui c'amom bi i wukub ángel.

I u petic i c'ax che i wukub lak

16 ¹Are 'uri xin ta jun nim laj ch'awbal, xch'aw pa chom laj rachoch i Dios. Queje iri xu bij chique i wukub ángel:

—I tojpen re i Dios chi 'o chupam i wukub lak-i, che i jopij bi chuwach i jyub ta'aj —xbix chique.

²Xa 'e i nabe ángel y xu jopij bi wach 'o chupam u lak chuwach i jyub ta'aj. I ni'pa i winak chi 'o u bi itzel chicop chuwach qui crusil, xak qui cojom u 'ij i u q'uexwach, ique-le xpe ch'ac che i qui ch'acul. Ile, lic itzel ch'ac, lic c'ax.

³I ucab ángel xu jopij bi i re ire puwi i mar. Are 'uri i mar lic xo'on quic', pacha u quiqui'uel jun camnak. Ni'pa i je c'as pa mar 'is xe camic.

⁴I urox ángel xu jopij bi i re ire puwi tak i ya, xak pa tak ralaxbal ya; are 'uri xo'on quic' u wach. ⁵Te'uri xin ta u ch'awbal i ángel chi cu rajawij i ya; xu bij:

—Yet Kajwal, at lo'laj Dios, yet 'ax at 'o wi c'a chu xebal 'ij sak, xak c'a are at 'o wi wo'or. I a tojpen a yom piquiwi ique-le, lic 'utz, lic ca majaw chique.

⁶Ique xqui turuwsaj i qui quiqui'uel ni'pa i je awe yet, xak i je ajbil a tzij. Wo'or a 'anom chique chi quiqui tu' ni ya chi quiqui'uernak chic u wach; lic ca majaw ni ile chique —xu bij.

⁷Xak xin ta jun ch'awbal, xch'aw li pa 'o wi i altar. Xu bij che i Dios:

—Katzij ile, Kajwal Dios, yet chi 'atz a cho'ab; i 'atbal tzij ca 'ano, lic 'utz, suc'ulic —xu bij.

⁸Te'uri i ucaj ángel xu jopij bi wach 'o chupam u lak puwi i 'ij. Xu ya 'uri che i 'ij chi que u c'atsaj ni winak ru' u tzunbal. ⁹Conojel lic xe c'at na rumal, xui-ri, n-xqui jalwachij ti qui c'aslemal. Xak n-xqui bij ti u 'ij u chomal i Dios, xa c'ax xe ch'aw chirij ire chi 'o pu'ab cu tak li tojpen-le piquiwi.

¹⁰I ujob ángel xu jopij bi i re ire puwi i nim laj u cubibal i itzel chicop; are 'uri 'is xa 'ekumar u wach tak i tinimit chi 'o pu'ab i itzel chicop. I winak lic xqui tij uyej, lic xqui cach'ach'ej u tzamca' rumal u c'axe'ol. ¹¹Xui-ri, lic n-xqui mayij tu 'anic i n-'us taj chi quiqui 'ano, xa c'ax xe ch'aw chirij i Dios aj chicaj rumal i ch'ac 'o chique, xak rumal tak u c'axe'ol.

¹²I uwak ángel xu jopij bi i re ire puwi i nim laj ya, Eufrates u bi. Are 'uri, i ya xtza-jic; i u beya xe'elok jun nim laj qui be juban 'atol tzij chi que c'un pa orient'.

¹³Are 'uri xwil oxib itzel tew pacha je tutz' que tzunic. Jun xel pu chi' i nim laj itzel cumatz; jun chic pu chi' i itzel chicop jun; y jun chic pu chi' i jun chi o'onom che rib pacha ajbil u tzij i Dios. ¹⁴I oxib itzel tew-le are i qui tawal itzel chi quiqui 'an tak i milágro, c'utbal re qui cho'ab. Ique que 'e na, quiqui mol

^v 15.7 Are jun chique i cajib chi je 'o ru' i chom laj u cubibal i Dios. (Chawila 4:6-8) ^z 16.12 I je 'atol tzij-le que c'unic, quiqui molbej quib chu 'onquic ch'o'oj chirij i Dios.

qui chi' i je nimak tak 'atol tzij re u wach i jyub ta'aj. Que qui mol na, re i ch'o'oj chi ca 'ani na pa q'u'isbal 'ij, chi u 'ij i Dios 'atz u cho'ab.

¹⁵Cu bij i Kajwal: "Chitape', yin quin upon na iwu' are n-ti qui ch'ob che, pacha rocbal jun ili'om. 'Utz re ire chi lic ca c'asc'atic in roy'em, u yijbam chic u 'u', are quin uponic. Queje ile n-ch'anal ta 'uri ca binic, n-ca q'u'ix ta 'uri chiquiwach i winak." (Queje cu bij i Kajwal ile.)

¹⁶Te'uri i oxib itzel tew xe qui mol i nimak tak 'atol tzij che i jyub chi Armagedon ca bix che cumal i aj Israel winak. (Queje ile xwilo.)

¹⁷Te'uri i uwuk ángel xu jopij bi pa tew wach i 'o chupam u lak. Are 'uri xtataj jun nim laj ch'awbal pa chom laj rachoch i Dios chila chicaj; lic ru' i jun xpe wi, chi cul pa chom laj u cubibal. Xu bij:

—Ya xa 'antaj ile —xcha.

¹⁸Are 'uri xpe juban u rep ray, xak xtataj pacha u ch'awbal jab, xak xtataj juban chic ch'awbal. Xpe jun nim laj ucabranken. I ucabranken-le, mas nim chuwach tak i ucabranken chi ic'awnak lok, are je ticarnak wi li winak chuwach i jyub ta'aj. ¹⁹I nim laj tinimit lic xrach'ijic, xo'on oxib tant che. Ronojel i tinimit chuwach i jyub ta'aj xe wulij na. I Dios xc'un chu c'ux u q'u'ial mac re i nim laj tinimit Babilónia; nim i roywal che, rumal 'uri, nim i tojpen xu petsaj puwi^a.

²⁰Ronojel i nimak tak jyub xe sachic, xak queje ronojel i ral tak jyub chi setel puwi i mar. ²¹Xak xtzak li nimak tak sakbach chicaj piquiwi i winak; i ralil jun, colo 'o jun quintal che. I winak xa c'ax xe ch'aw chirij i Dios rumal i sakbach-le; man ile jun tojpen lic nim.

**I mal laj tinimit pacha
jun ajmac laj ixok**

17 ¹Te'uri xc'un jun chique i wukub ángel, chi cuc'am te i qui lak piqui 'ab.

—Sa'aj wu' —xu bij chwe—, quin c'ut ni tojpen chawe chi ca pe na puwi i nim laj tinimit^b chi 'o chuc'ulel u q'u'ial ya. I tinimit-le lic pacha jun ajmac laj ixok chi n-ch'am tu c'aslema. ²I je 'atol tzij re u wach i jyub ta'aj qui 'anom i n-'us taj chuwach i Dios rumal i tinimit-le; xe'elok pacha quiqui 'an i achiab ru' jun n-ch'am ta laj ixok. Ni'pa i winak re u wach i jyub ta'aj qui 'anom i n-'us taj junam ru' i tinimit-le; xe 'elok pacha xe 'abar che i víno chi u yom ire chique. (Queje ile xu bij i ángel chwe.)

³Are quin tijin ile chi rilic pinwach, i u Tewal i Dios xu 'an chwe chi xin c'ami bi che jun jyub tz'inilic rumal i ángel-le. Chila xwil wi jun ixok, 'an-nak chirij jun pacha itzel chicop cak rij. I itzel chicop-le, 'o u q'u'ial tak biaj tz'ibtal chuwach ronojel u ch'acul, chi lic kajsabal re u 'ij i Dios. I u jolom, je wukub, xak 'o lajuc ruc'a'. ⁴I ixok chi 'an-nak chirij, lic u wikom rib, lic chom u 'u', queb u wach ca tzunic: 'o i cak che, lic cak; xak 'o i cakcoj pacha morádo. Xak 'o u q'u'ial ruwaj, 'o rarit, 'o u q'u'ial bak che u 'ab, 'is pakal rajil^c. Xak 'o jun tu'bal ya pu 'ab, lic óro. Xui-ri, i tu'bal ya-le, nojnak che i n-'us taj, xak che i n-ch'am taj chi petnak ru' i mal laj c'aslema re i ixok-le. ⁵I ixok 'o jun biaj tz'ibtal chuwach u crusil, are jun biaj chi n-etamam ti usuc'. Queje iri cu bij: "Iri are i nim laj Babilónia, chi qui chuch conojel i je ajmac laj tak ixokib, xak conojel i je aj 'anol n-'us taj chuwach i jyub ta'aj." Queje ile tz'ibtal chuwach u crusil. ⁶Are 'uri xwilo chi i ixok lic 'abarel, xui-ri, ire 'abarel rumal i qui quiq'uel i je re i Dios, xak rumal i qui quiq'uel ique chi je camsam na rumal u cojic u tzij i Jesus^d. Are xwilo, lic xin bisoj. ⁷Te'uri i ángel xu bij chwe:

—¿Wuchac xa bisoj? —co'ono—. Yin

quin sakij chawe wach usuc' i ixok-le, xak i itzel chicop chi uc'awnak chi 'o wukub u jolom, xak 'o lajuc ruc'a'. ⁸I itzel

^a 16.19 I mer tzij xu bij are iri: "I Dios xu 'an pen che i Babilónia chi cu tij i víno xu ya che." (I vin-le are i tojbal mac xu ya puwi rumal i roywal.) ^b 17.1 I mer tzij xu bij are iri: i lic ajmac laj ixok. ^c 17.4 I mer tzij xu bij are iri: u wikom rib ru' óro, ru' pérlas, xak ru' juban ral tak abaj chomik, pakal rajil. ^d 17.6 I usuc' i tzij xu bij: are ya ca c'un i q'u'isbal 'ij, je q'ui i je re i Dios que camsax na cumal i aj tinimit Babilónia.

chicop-le chi xawilo, c'as te'ek, y wo'or n-ta chic. Xui-ri ya quel chali pa jul chi naj kajnak pa jyub, te'uri ca sach sax ni u wach. I winak chi to' je re u wach i jyub ta'aj quiqui bisoj na, are quiquil u wach. Je are ique chi n-tz'ibam ti qui bi chupam i wuj pa tz'ibtal wi qui bi ni'pa i 'o qui c'aslemaal sakil. I wuj re i c'aslemaal 'ax 'o wi c'a chu xebal 'ij sak. Ni'pa i n-tz'ibtal ti qui bi chupam i wuj-le, quiqui bisoj na are quiquil u wach ire chi c'as te ujer, y wo'or n-ta chic, xui-ri, ya ca c'un tan chic —xcha. (Xak xu bij:)

⁹—Are i quin bij chawe-ri, are craj 'o a no'oj chu tayic u be. I wukub u jolom i itzel chicop-le are i wukub u wi jyub re i nim laj tinimit chi in bim na^e. ¹⁰I wukub jolomaj-le xak que'elok are wukub nimak tak 'atol tzij. Jo'ob chique je camnak chic, y jun c'a ca tijin che u 'atbal tzij; i jun chic c'a maja ca c'unic. Are ca c'un i jun chi q'uisbal-re, n-cu ch'ij ta naj.

¹¹Te'uri ca c'un i uwajxak 'atol tzij, chi are itzel chicop chi c'as te ujer, y wo'or n-ta chic. I uwajxak-le, are jun chique i wukub 'atol tzij chi ic'awnak chic. We xc'unic, xa ca sach sax ni u wach.

¹²I laj uj uc'a' awilom, que'elok je are laj uj 'atol tzij chi c'a maja quiqui jek i qui 'atbal tzij. Ca ya' na chique chi je 'atol tzij, xui-ri, xa queb oxib 'ij'f quiqui 'at na tzij. Junam ru' itzel chicop quiqui 'at ni tzij. ¹³I laj uj 'atol tzij-le, xak jun qui no'oj chiquiwach: quiqui ya na qui 'atbal tzij pu'ab i itzel chicop; lic quiqui to na. ¹⁴Quiqui 'an ni ch'o'oj chirij i jun chi ral Chij ca bix che. Xui-ri ire, junam cu' i je teren chirij, que tiqui na chique, man ire ca rajawin piquiwi conojel i que rajawinic; ire are i nim laj 'atol tzij piquiwi conojel i je 'atol tzij, ni'pa i je teren chirij ire, je chatal y je sic'tal rumal i Dios; ique n-caco'taj taj.

¹⁵I ángel xu bij chic chwe:

—I u q'ual ya xawilo, pa cul wi i n-ch'am ta laj ixok⁸ que'elok je are u q'ual tak winak aj pa u q'ual tak

tinimit, aj pa u q'ual tak jyub, u q'ual tak quijayil, u q'ual tak ch'awbal. ¹⁶I je laj uj 'atol tzij^h in bim chawe, co'on panok tzel quiquil ni ixok-le. Ique xa caco'taj canok; quiqui canaj canok lic ch'analic. Quiqui tij ni u ti'ijlal, y quiqui poroj na. ¹⁷⁻¹⁸I Dios u yom piqui nojbal chi quiqui sach u wach. I ixok-le chi xawilo are i nim laj tinimit chi cu rajawij piquiwi i 'atol tzij re u wach i jyub ta'aj. I je laj uj 'atol tzij-le, are i Dios u yom piqui nojbal chi quiqui 'an xak jun che quib y quiqui jach ni qui 'atbal tzij pu'ab i itzel chicop. Queje quiqui 'an ique ile c'a ca tz'akat na ronojel pacha u bim i Dios. (Queje xu bij i ángel ile chwe.)

I ma Wan xril puwach wach i tojpen ca pe puwi i mal laj tinimit

18 ¹Te'uri xwil chic jun ángel ca tijin li u kajic chicaj, nim i u 'atbal tzij. I u wach i jyub ta'aj xo'on sak rumal u walch'inic. ²Ire xsiq'uin chu bixquil:

—iYa wulijsam chic i tinimit; ya wulijsam chic i nim laj tinimit Babilónia! Wo'or xa je are chic itzel je jekel chila, xa are qui q'uijbal chic itzel tak tew, xa are qui q'uijbal chic i itzel tak tz'iquin, xak ne te ch'am laj tak tz'iquin. ³Conojel i tinimit re u wach i jyub ta'aj xqui 'an pacha xe 'abar che i v'ino chi u sujum i tinimit-le chique; i pacha vin-le xa are i mal laj tak qui rayijbal. I je 'atol tzij re u wach i jyub ta'aj qui 'anom i n-'us taj chuwach i Dios ru' i tinimit-le; je pacha achiab chi quiqui 'an i n-'us taj ru' jun n-ch'am ta laj ixok. I je aj c'ay re u wach i jyub ta'aj lic xe beyomarc rumal u q'ual u rayijbal i tinimit Babilónia. (Queje xu bij i ángel ile chwe.)

⁴Te'uri xin ta jun chic ch'awbal xch'aw chicaj:

—Chix el chupam i tinimit-le, ni'pa ix we yin —xu bij—. Chix el chila, mokxa quix macun na pacha quiqui 'an ique, mokxa qui tij ni tojpen pacha i quiqui tij

^e 17.9 I mer tzij xu bij are iri: are i wukub u wi jyub pa cul wi i ixok. ^f 17.12 I mer tzij xu bij are iri: xa jun 'or. ^g 17.15 I n-ch'am ta laj ixok xu bij-le, are i mal laj tinimit. ^h 17.16 I mer tzij xu bij are iri: i laj uj uc'a' xawil che i itzel chicop, tzel quiquil ni ixok-le.

na ique. ⁵Man lic q'ui ni qui mac, pacha u molom rib 'elnak bi c'a chicaj. I Dios, xc'un chu c'ux wach i qui mac. ⁶Chi tzalij u wach 'uri che i tinimit Babilónia, ni'pa i c'ax u 'anom ire chique i juban; queb tant chi tzalij u wach che. Ire u 'anom chiwe chi qui tu' i v'ino c'a; chi tzalij 'uri u wach che, queb tant u c'ayil chi ya che. ⁷I tinimit Babilónia lic xo'on nim che u 'ij; xa xu tzucuj u chomal. Pacha u nimal u 'ij u chomal, kak queje u nimal i tojpen chi ya che, kak queje i c'ax. I tinimit-le, queje pacha jun ixok chi cu bij pu c'ux: "In cul chi, in pacha jun nim laj 'atol tzij; n-in ta pacha jun ixok malcan; yin lic n-quin tij tubi uyej," cu bij. ⁸Rumal ile, q'ui i c'ax ca pe puwi che jun 'ij. Ca pe i camic, ca pe i uyej, ca pe i numic, y ca porox na pa 'a'. Queje ile ca pe puwi i tinimit-le, man nim u cho'ab i Kajwal Dios chi cu ya na pa tojpen rumal u mac. (Queje ile xu bij i tzij chi xch'aw chicaj.)

⁹I je 'atol tzij re u wach i jyb ta'aj xqui 'an i n-'us taj chuwach i Dios rumal i tinimit-le; xqui ya quib chu tzucuxic qui chomal xak i qui rayijbal. Ique que o' na are quiquil i sib re i nim laj tinimit chi ca tijin u c'atic; lic caco'ej na. ¹⁰Que taq'ui na c'a naj rumal qui xibriquil; lic quiqui xij na quib che i tojpen chi ca pe puwi i tinimit-le, y quiqui bij na:

—iAy, to' a wach yet, at nim laj tinimit Babilónia! iYet chi nim a cho'ab, xa juntir xpe i tojpen paw! —quiqui bij na.

¹¹Xak queje i je aj c'ay re u wach i jyb ta'aj, que o' na y que bison na rumal, man ique n-ta chic ca lo'ow qui c'ay. ¹²N-ta chic ca lo'ow i qui óro, i qui pláta, i cuwaj chi chom pakalic, tak i qui bak. N-ta chic ca lo'ow i c'ul 'o cu' chi chom, pakalic^l. N-ta chic ca lo'ow i qui che' chom, lic muy, pakal rajil. N-ta chic ca lo'ow i chomik tak etz'bal chique, chi 'antal che i marfil, xak 'antal che i che' chom, muy; xak 'antal che i brónce^l,

xak 'antal che i ch'ich', xak che i mármol. ¹³Xak n-ta chic ca lo'ow i qui canéla, tak i juban cunbal re i comída, xak i qui inciénso, tak i qui mírra, tak i juban cunbal muy. N-ta chic ca lo'ow i v'ino, i acéite, i arin, i trígo. N-ta chic ca lo'ow i qui chicop, i qui chij, i qui caway, i qui careta. N-ta chic ca lo'ow i qui mocom (ile are qui c'aslemal i winak quiqui c'ayij.) Lic n-ta chic ca lo'ow i qui c'ay.

¹⁴Ca bix na che i tinimit:

—Ronojel ni'pa i chom chi lic xa rayij u wach, ya n-ta chic. Xsach ni u wach a beyomal, xsach u wach i chom laj awetz'balil que'e 'ij sak chawij —ca bix na che.

¹⁵I je aj c'ay re ni'pa tak ile, chi lic xe beyomar rumal i qui c'ay che i tinimit-le, que taq'ui na c'a naj rumal qui xibriquil; lic quiqui xij na quib che i tojpen chi ca pe puwi i tinimit. Xa que o' na y que bison na rumal. ¹⁶Quiqui bij na:

—iAy, to' u wach i nim laj tinimit! Ile, pacha te jun ixok chom u 'u', lic pakalic; lic cak ca tzunic, xak morádo ca tzunic. Lic u wikom rib ru' óro, xak ru' chom laj ruwaj, xak ru' rarit, xak ru' bak pakal rajil. ¹⁷Xui-ri, ni'pa i u beyomal i juntir xq'uisic! —quiqui bij na.

Xak conojel i quiqui ch'ac qui mer ru' qui bárco, que canaj c'a naj che i tinimit chi ca poroxic; ni'pa i que uc'aw i bárco, xak i je aj chaquib piqui'ab, xak i to' winak chi je 'o chupam, 'is que canaj na c'a naj. ¹⁸Are quiquil i sib re i nim laj tinimit ca tijin u c'atic, ique que siq'uin na:

—iN-ta jun chic tinimit pacha i nim laj tinimit-le! —quiqui bij na.

¹⁹Lic que bisonic^k; que o' na, lic caco'ej na. Que siq'uin na chu bixquil:

—iAy, to' u wach i nim laj tinimit! O'onom lok, ru' u beyomal xo'on beyom chique ni'pa 'o i qui bárco, ch'acbal re qui mer. Y xa juntir xsachsax u wach —quiqui bij na.

^l18.12 I tak i c'ul-le chi chom, pakalic, are i líno, i xela, tak i c'ul lic cak, xak i c'ul morádo. ^j18.12 I marfil ca bixic, pacha ca tzun abaj sak, 'antal che colmillo re tix; i brónce ca bixic, are i ch'ich' 'an'oj ca tzunic; i mármol ca bixic, chom laj abaj pacha ca tzun i wo'. ^k18.19 I mer tzij xu bij are iri: quiqui jopij ulew piquiwi.

²⁰Xui-ri, yix ix aj chicaj, chix quicotok rumal wach ca 'ani na che i tinimit-le. Chix quicot ni yix ix apostelab, xak queje yix chi ix ajbil u tzij i Dios, xak queje yix iwonojel chi ix re ire. I Dios cu ya ni tojpen puwi i tinimit-le rumal wach u 'anom chiwe yix. (Queje ile xu bij i ch'awbal chi xch'aw chicaj.)

²¹Te'uri, jun ángel nim u cho'ab xu yac jun nim laj abaj' y xu c'ak bi pa mar. Te'uri xu bij:

—Queje iri ca 'ani na che i nim laj tinimit Babilónia; ca c'ak nubi iquem, y n-ca 'iltaj ta chic u wach. ²²Awu' yet, Babilónia, n-ca tataj ta chic i u ch'awbal i árpa, xak i su', xak i trompet chila awu'; n-ta chic jun ca chacun pa re u chac; n-ca tataj ta chic u ch'awbal i ca'. ²³Chila awu', ya n-ta chic jun 'a' pa ca tzun wi, xak n-ca tataj ta chic jun nima'ij re i c'ulanquil awu'. Queje ile cat e'el na, tupu o'onom lok i aj lo'onel i aj c'ayinel awu' mas nim te qui 'ij chiquiwach conojel i cachi'il chuwach i jwab ta'aj. Queje ile cat e'el na, man i winak re u wach i jwab ta'aj lic xe terej chawij; xqui coj a 'ij xa rumal pacha 'itz xa coj chique. (Queje ile xu bij i ángel che i tinimit.)

²⁴I tinimit Babilónia ca ya' pa tojpen man je u camsam ni'pa i je ajbil u tzij i Dios, xak i winak je re i Dios. Xak i juban tinimit xqui 'an que pacha i tinimit Babilónia; rumal 'uri, i camsanic xqui 'an ique chique i je re i Dios, xak 'o chukul i tinimit-le —xu bij i ángel.

19 ¹Te'uri xin ta i nim laj qui ch'awbal je u q'uial winak chila chicaj; xqui bij:

iC'amori che i Dios! iAre ire ca 'anaw na chi ronojel 'is 'utz que'elok! iLic nim u 'ij, nim u cho'ab i ka Dios!

²Man ire cu 'at tzij lic pusuc'; lic sak laj tzij u 'atic cu 'ano.

Suc'ul i u 'anom, man u yom i nim laj tinimit^m pa tojpen, chi xe u nawsaj ronojel u wach i jwab ta'aj che i n-us taj.

I Dios xu ya i tinimit-le pa tojpen man xe u camsj i je ajbil u tzij ire. Queje ile xe siq'uin chu bixquil. Te'uri xe siq'uin tan chie:

³—iC'amori che i Dios! iI sib re i tinimit-le lic quel na chicaj ronojel 'ij sak! —xqui bij.

⁴Are 'uri i je veinticuátro nimak tak mam'ib, junam cu' i cajib je pacha ángel, 'is xqui xucba qui jolom c'a chuwach ulew, y xqui coj u 'ij i Dios chila pa chom laj u cubibal. Xqui bij:

—iKatzij ile! iC'amori che i Dios! —xe cha.

⁵Are 'uri, xtataj jun ch'awbal pa 'o wi i chom laj u cubibal i Dios; xu bij:

Chi bij u 'ij i ka Dios, iwonojel yix chi ix ajchac chirij.

Chi bij u 'ij, iwonojel yix chi qui xij iwib chuwach ire, chi ix nimak, chi ix ch'utik.

(Queje ile xu bij i ch'awbal.)

I nima'ij re u c'ulanic i Tolke

⁶Te'uri xin ta pacha qui ch'awbal je u q'uial winak; xin ta yin pacha u ch'awbal u q'uial ya, co' u pam, xak pacha co'on u ch'awbal jab lic co' u pam. Queje iri xqui bij:

iC'amori che i Dios, man i Kajwal ya xu jek u 'atbal tzij, ire chi ka Dios chi 'atz u cho'ab!

⁷iChoj quicotok! iLic choj quicotok! iChaka bij u 'ij, man ya xc'un i 'ij re u c'ulanquil i Tolke, chi ral Chij ca bix che!

Are i ca c'uli ru' ire, u yijbam chic rib;

⁸I Dios u yom che chi cu coj jun u 'u' 'antal che i c'ul líno ca bixic. Lic chom, lic ch'am, lic ca walch'inic. Queje ile yatal che, man i je re i Dios, ni'pa i 'utz qui 'anom que'elok are u 'u' i ixok, lic ch'am, lic sak. (I ixok-le, je are conojel i creyent.)

⁹Te'uri i ángel xu bij chwe:

—Cha tz'ibaj i tzij-i: “Utz que ique chi je siq'uim che i cenar re u c'ulanquil i

¹18.21 I abaj-le, lic nim, pacha u nimal abaj cu jec' i buru pa qui molfino. ^m19.2 I mer tzij xu bij are iri: u yom i ajmac laj ixok pa tojpen.

Tolque,” chi ral Chij ca bix che. Queje ile cha tz'ibaj —xu bij i ángel chwe. Te'uri xu bij chic chwe:

—I tzij-i, lic sak laj tzij, lic u tzij i Dios —co'ono.

¹⁰Te'uri xin xuqui chuwach i ángel, cojbal re u 'ij; are 'uri xu bij ire chwe:

—Ma 'an ile, man yin xa in rajchac i Dios, xak jun pacha yet, xak jun pacha i awatz a cha', ni'pa i quix terej chirij i sak laj tzij chi u 'alijinsam i Jesucristo. Are i Dios cha cojo u 'ij —xu bij chwe.

Man i sak laj tzij chi u 'alijinsam i Jesucristo, are ile chi ca yaw piqui c'ux i ajbil u tzij i Dios chi quiqui bij u tzij.

I ma Wan xril u wach jun, cul chirij jun caway sak rij

¹¹Te'uri xwil i caj jakalic, y xwinakir jun caway, sak rij. 'O jun cul chirij, i u bi queje iri: “Aj 'anol re pacha i u bim,” xak “Aj 'anol re i sak laj tzij.” Queje u bi ile, man suc'ul i 'atbal tzij cu 'ano; xak i ch'o'oj cu 'ano, xa are tobal re i 'utz. ¹²I u tzunbal u ba'wach, pacha ca tzun u rep 'a'; i u jolom, q'ui i coron 'o che. Xak 'o jun biaj tz'ibtal che, chi xui ire reta'am usuc'. ¹³I u 'u' chi u cojom, mubam pa quic'. I u bi ire, “U Tzij i Dios” ca bix che. ¹⁴O u q'uiál ángelⁿ xe terej chirij pacha u q'uiál soldádo je teren chirij i caj'atzil. I qui 'u', lic chom, lic sak, lic ch'am. Je 'an-nak chiquij juban caway sak quij. ¹⁵I jun chi xe terej ique chirij, ire xel jun espáda pu chi', lic 'o u ware. Ru' i espáda-le, ca tiqui na chique i tinimit re u wach i jyub ta'aj, te'uri cu 'at ni tzij piquiwi; lic cu 'at na. Cu 'an na chique pacha cu 'an jun aj yitz'ol úva, are cu wach' i úva ru' i rakan chupam jun perol. Queje co'on i Dios ile chique rumal i roywal, i Dios chi 'atz u cho'ab. ¹⁶I jun-le chi xwilo, 'o u bi tz'ibtal chuwach u 'u', xak chuwach u wara'; i u bi-le are iri: “I nim laj 'Atol Tzij piquiwi conojel i je 'atol tzij, xak Cajwal piquiwi ni'pa i que rajawinic.” (Queje ile tz'ibtal che.)

¹⁷Te'uri xwil jun ángel tac'al chuwach i 'ij; xsiq'uín chique conojel i tz'iquin chi que rupup chuwacaj. Xu bij:

—iChix petok! Chi molo iwib, tijbal na re i nim laj cenar ru' i Dios. ¹⁸Chix petok, chol i tija qui ti'ijlal i 'atol tzij, qui ti'ijlal i caj'atzil i soldádo, qui ti'ijlal i achiab chi 'o u cowil qui c'ux. Chi tija qui ti'ijlal i caway junam ru' qui ti'ijlal i cajaw. Chol i tija qui ti'ijlal conojel, n-ta co'ono we 'o cajaw, o we n-ta cajaw; n-ta co'ono we je nimak o we je ch'utik —xu bij i ángel chique i tz'iquin.

¹⁹Te'uri xwil chic u wach itzel chicop; ire u molom chic qui chi' i u soldádo. Xak i je 'atol tzij re u wach i jyub ta'aj, xak qui molom chic qui chi' i qui soldádo ique. Ique qui yom qui wach ru' i itzel chicop-le, man quiqui 'anbej ch'o'oj chirij i jun chi cul chirij i caway sak rij, xak chiquij i u soldádo. ²⁰(Xui-ri, n-xe tiqui ta chique.) I itzel chicop xchaptajic. Xak i rachi'il xchaptajic, chi pacha ajbil u tzij i Dios, xui-ri xa aj t'oronel. Are ire-le chi u 'anom i milágro rumal u cho'ab i itzel chicop are 'o wi chuwach. Rumal i milágro-le, je q'ui i winak je u t'orom, xui-ri xa je are ique chi 'o chic retal re i itzel chicop chique, xak qui cojom u 'ij i u q'uexwach. Te'uri i itzel chicop, xak i rachi'il chi aj t'oronel, ique-le je c'aslic xe c'ak bi chupam i 'a'. I 'a'-le pacha u wi i mar ca juluwic; rumal i asufra ca juluwic. ²¹I juban chi cachi'ilam i queb-le, xe cam sax ru' i espáda chi xel pu chi' i jun chi 'an-nak chirij i caway sak rij. Te'uri conojel i tz'iquin lic xe noj na che i qui ti'ijlal i je camnak.

I mil junab

20 ¹Te'uri xwil jun ángel xkaj li chicaj, ruc'am jun lawe, xak 'o jun nim laj carena pu 'ab. I lawe-le, jakbal re u chi' i jul chi naj kajnak wi pa jyub. ²I ángel-le xu chap i jun chi pacha nim laj itzel cumatz; are i itzel cumatz-le chi 'ax 'o wi; are ire chi "itzel" ca bix che, xak "Satanas" ca bix che. I ángel xu xim ru' i carena; jun mil junab u wach cu ch'ij na, ximtalíc. ³Are 'uri xu c'ak

ⁿ 19.14 'O jujun quiqui ch'obo chi i u q'uiál ángel-le je winak, chi je are i cristian je 'o chic chila chicaj.

bi pa jul chi naj kajnak wi pa jyub, y xu tz'apij u chi' i jul; te'uri xu coj jun retal chuwach i tz'apbal-re, man mi jun cu jako. Queje xu 'an ile che, man n-quel ta chal chi qui t'oric i tinimit chuwach i jyub ta'aj. Queje u wach ile jun mil junab, xui-ri, are ca tz'akat i jun mil junab, 'o u chac co'tax jubi' chic.

⁴Te'uri xwil juban chom laj cubibal que 'atol tzij. I je cul chila je are ique chi Dios u yom i 'atbal tzij piqui'ab man quiqui 'at na tzij piquiwi i winak, wach tak i qui 'anom. Xak xwil i canima ni'pa i je camsam na rumal u bixquil i sak laj tzij chi u 'alijinsam i Jesus. Je are ique chi c'atztal qui jolom rumal u bixquil u tzij i Dios. Ique je are i n-qui cojom ti u 'ij i itzel chicop, xak mi ne che u q'uxwach. Xak n-qui yom ta quib chi cocsax u retal chuwach qui crusil, xak mi che qui 'ab. Ique xe c'asi chic, y xqui 'an 'atbal tzij junam ru' i Cristo, jun mil junab u wach. ⁵Xui-ri, i juban camnak n-que c'estaj taj, c'a ca tz'akat ni mil junab-le. I walijbal que i camnak chi ca pe chuxe' i mil junab-le, are i nabe walijbal. ⁶I'Utz que ique chi que walij na che i nabe walijbal! iLic je re i Dios! Ique-le lic n-ta que che i ucab camic; are, je aj cojol sipon chuwach i Dios y chuwach i Cristo, xak quiqui 'an ni 'atbal tzij junam ru', jun mil junab u wach.

⁷Are ca q'uis i mil junab, are 'uri co'tax li Satanas pa tz'apil wi. ⁸Ire ca 'e chi qui t'oric i Gog y Magog, chi are ni'pa tak i tinimit ronojel u wach i jyub ta'aj. Te'uri cu mol qui chi' i qui soldádo, lic je q'ui, pacha i u q'ual i seneb re i mar. Que u mol na chu 'onquul i ch'o'oj. ⁹Te'uri, xwil pinwach chi lic xqui mol quib chirij i tinimit pa je 'o wi i je re i Dios, lic nojnak u wach ulew chirij chuwach i tinimit-le chi c'ax cu na i Dios. Xui-ri i Dios xu kajsaj li 'a' piquiwi; 'is xe u poroj conojel. ¹⁰I itzel, chi je u t'orom na, xc'ak bi pa nim laj 'a, chi pacha u wi i mar ca juluwic rumal i asufra. I 'a'-le are i 'a' pa xc'ak wi i jun chi pacha itzel chicop, xak i rachi'il chi xa aj t'oronel. Chila quiqui tij ni c'ax chi pa'ij chi cha'ab que'e 'ij sak chiquij.

I camnak, ca 'at ni tzij piquiwi, wach i qui 'anom

¹¹Te'uri xwil jun nim laj cubibal re 'atol tzij, lic sak; xak xwilo chi 'o jun cul chila. Ire, lic nim i u 'ij u chomal; i caj i jyub ta'aj xe sach na chuwach, n-ta chic pa que q'uuij wi. ¹²Xak xe wil i je camnak je tac'al chuwach i Dios; 'o i je nimak, xak 'o i je ch'utik, je tac'al chuwach. Ni'pa i qui 'anom, tz'ibtal chupam juban wuj. I wuj-le, 'o i xjakawic; te'uri xjaktaj jun chic wuj, pa tz'ibam wi qui bi ni'pa i 'o qui c'aslemaal sakil. Te'uri i je camnak, xa 'at ni tzij piquiwi, wach i qui 'anom, pacha i tz'ibtal chupam i wuj. ¹³I camnak chi je 'o pa jul, xak i je 'o pa mar, xwilo je walijnak na, je tac'al na chuwach i Dios. Conojel ique xa 'at na tzij piquiwi, wach i qui 'anom. ¹⁴Te'uri, i camic xsachsax nu wach, xak i qui q'uuijbal i camnak xak xsachsax nu wach chupam u rep 'a' chi pacha u wi i mar. I 'a'-le, are i ucab camic ca bixic. ¹⁵Chupam i 'a'-le, xe c'ak bi ni'pa i n-tz'ibam ti qui bi chupam i wuj re i c'aslemaal sakil. (Queje ile xa 'alijinsax chwe.)

'O ni caj c'ac', xak i jyub ta'aj c'ac'

21 ¹Te'uri xwilo chi c'ac' chic i caj, xak i jyub ta'aj, man i nabe caj xsachsax u wach, xak queje i jyub ta'aj; xak queje i mar xsachsax u wach. ²Te'uri yin, chi in ma Wan, xwil i lo'laj tinimit chi are i Jerusalem c'ac'. I tinimit-le ca tijin li u kajic chicaj; lic ru' i Dios ca tijin li u petic. Lic chom ni u yijbaxic 'antalic, pacha co'on jun ali lic u wikom rib are ya ca c'uli'ic. ³Xin ta jun nim laj ch'awbal xch'aw chicaj; xu bij:

—Chitape', wo'or ca jeki i Dios cu' i winak. Ire ca jeki na cu', y co'on u winak chique. Lic are i Dios ca q'uuij na cu', y are ire qui Dios na ique. ⁴Ire cu su na ronojel uwal qui wach; co'on na chi n-ta chic camic, n-ta chic o'ej, n-ta chic i bis, n-ta chic i c'ax, man ronojel ni'pa i 'o ujer ya n-ta chic, ya xic'awic. (Queje ile xu bij i tzij chi xch'aw chicaj.)

⁵Are 'uri, i jun chi cul pa chom laj u cubibal xu bij:

—Chatape', wo'or quin 'an na c'ac' che ronojel ni'pa i 'olic —xu bij. Xak xu bij chwe:

—Cha tz'ibaj iri, man i tzij-i quin bij chawe lic katzij, 'utz ca cuba a c'ux che —xu bij.

⁶Te'uri xu bij chwe:

—Ya xutzinic. Yin in u xebal ronojel i 'olic, xak yin in q'uisbal-re; in pacha i queb tz'ib A y Z. Pachin i ca c'atic, yin quin ya che cu tu' ni u ya' pa ralaxbal ya re i c'aslemal, xak n-quin tz'onoj ta rajil che. ⁷Queje ile quin 'an na che pachin u kajsam ni u cho'ab itzel; ire que'el na 'uri, wac'al; y yin in u Dios na ire. ⁸Xui-ri, ni'pa i quiqui xij quib chi terejic chwij yin, ique que 'e pa 'a' chi pacha mar ca juluwic. Xak chila que 'e wi ique chi n-qui cojom ti in tzij; xak queje ique chi n-'us ta qui 'anom ru' qui c'aslemal; xak queje ique chi qui 'anom i camic; xak queje ique chi quiqui 'an i n-ch'am taj ru' qui ch'acul, xak queje ique chi quiqui 'an i 'itz; xak queje ique chi quiqui coj u 'ij i qui tiox chi xa ril 'antalic; xak conojel i je aj t'oronel. 'Is que 'e ique pa 'a' chi pacha u wi i mar ca juluwic; rumal asufra lic ca juluwic. Ile are ucab camic. (Queje ile xu bij i jun chwe, chi cul pu cubibal chom.)

**Wach ca tzun i c'ac' laj
tinimit Jerusalem**

⁹Te'uri xc'un jun ángel wu'; are jun chique i wukub ángel chi cuc'am te i qui lak, nojnak che i wukub q'uisbal c'ax. Xin u 'ijla y xu bij chwe:

—Sa'aj wu'; quin c'ut ni ali chawe chi ca c'uli ru' i jun chi ral Chij ca bix che —xu bij.

¹⁰Are 'uri i u Tewal i Dios xrajawij pinwi; xin na'o chi i ángel xin u c'am bi che jun nim laj jyub tac'tic. Chila xu c'ut wi i tinimit chwe chi are i lo'laj tinimit Jerusalem, xkaj li chicaj; lic ru' i Dios xpe wi. ¹¹I tinimit-le lic ca repratic

rumal u chomal i Dios, pacha ca tzun u walch'inic jun chom laj abaj, jun usal'ij°, o xak pacha jun wo', lic ca c'arinic. ¹²I chirij chuwach, 'is cojtal tapia che, lic nim, lic naj u wi. Xak 'o cablajuj uchibe che i tapia-le, xak je cablajuj ángel quiqui chajij i cablajuj uchibe-le. Chi qui jujunal i uchibe 'o jujun tzij tz'ibtal che. Chique i cablajuj uchibe, 'o i qui bi i cablajuj tzobaj que i aj Israel winak tz'ibtal che. ¹³I uchibe re i tapia, je oxib que tzun pa quel wi li 'ij; xak oxib que tzun pu kajbal 'ij; xak oxib que tzun pa wikabim; xak oxib que tzun pa moxim. ¹⁴I u cubibal i tapia re i tinimit, are cablajuj nimak tak abaj. Xak 'o i qui bi i cablajuj apostelab tz'ibtal chuwach. I apostelab-le, je are u tijoxelab i Tolke, chi ral Chij ca bix che.

¹⁵I ángel chi xch'a'at wu', 'o jun tani pu 'ab, lic óro, cu pajbej re i tinimit, xak i uchibe, xak i tapia. ¹⁶I tinimit, xak jun u wach ru' i rakan. I ángel xu paj i tinimit ru' u tani; xe'elok queb mil kilómetro ru' queb ciénto, are u najtil i rakan, xak queje u najtil u wach, xak queje u najtil 'elnak bi chicaj. ¹⁷Are 'uri xu paj u najtil rij i tapia; xe'elok sesénta y cuátro métro u najtil rij. I pajbal-le chi xu bij i ángel chwe, are i pajbal chi quiqui ta usuc' i winak.

¹⁸I tapia, 'antal che i chom laj abaj, jáspe ca bix che. I tinimit, lic óro, ca c'arinic pacha espej. ¹⁹I abaj re u cubibal i tapia, lic wiktal ru' chom laj tak abaj, pakal rajil. I nabe abaj, wiktal rij ru' i chom laj abaj, jáspe; i ucab abaj, wiktal ru' chom laj abaj, zaffro ca bix che; i urox, wiktal ru' i chom laj abaj ágata ca bix che. I ucaj, wiktal ru' i chom laj abaj, esmerálda ca bix che. ²⁰I ujob, wiktal ru' i chom laj abaj, ónice ca bix che; i uwak, wiktal ru' i chom laj abaj, cornalína ca bix che; i uwuk, wiktal ru' i chom laj abaj, crisólito ca bix che; i uwajxak, wiktal ru' i chom laj abaj, berílo; i ubelej, wiktal ru' i chom laj abaj, topácio; i lajuj abaj, wiktal ru' i chom

° 21.11 I mer tzij xu bij are i abaj jáspe.

laj abaj, crisoprása; i julajuj, wiktal ru' i chom laj abaj, jacínto; i ucablajuj, wiktal ru' i chom laj abaj, amatísta ca bix che.

²¹I cablajuj uchibe, are cablajuj chomik tak abaj, pérla ca bix che. I uchibe-le, chi qui jujunal, are jun pérla. I nim laj be, chi mer re u pam i tinimit, lic óro, ca c'arinic pacha espej.

²²Che i tinimit-le, n-ta ja pa que oc wi i winak chu cojic u 'ij i Dios. N-tu chac jun ja pacha ile, man che i tinimit-le, 'is xa ipa 'o wi i Kajwal Dios chi 'atz u cho'ab, xak i Tolke chi ral Chij ca bix che.^e ²³I tinimit-le, n-tu chac i u tzunbal i 'ij che, xak mi ne u tzunbal i ic', man are i u tzunbal i Dios ca 'anaw sak che, xak i u tzunbal i Tolke, chi ral Chij ca bix che. ²⁴I winak re ronojel i tinimit chuwach i jyub ta'aj (chi je 'elsam chic chupam i qui mac), ique que bin na 'uri chuwach i sak re i tinimit-le. Xak i nimak tak 'atol tzij re u wach i jyub ta'aj quiqui c'am li qui 'ij qui chomal che i tinimit-le. ²⁵I uchibe pa ocbal bic re i tinimit, pa'ij jakal na; xak lic n-ca tz'apix taj, man n-coc ti a'ab chila. ²⁶Conojel i tinimit re u wach i jyub ta'aj, ni'pa i 'utz i chom 'o cu', quiqui c'am bi che i tinimit-le; ²⁷xui-ri, n-ta xak coc chila chi n-ch'am taj. Xak n-ta jun winak coc chila we xa q'uixbal wach tak i cu 'ano, o we xak to' ca t'oronic. Xui que 'oc ique chi tz'ibtal qui bi chupam i wuj chi 'o pu 'ab i Tolke, chi ral Chij ca bix che. Che i wuj-le 'o qui bi ni'pa i 'o qui c'aslemal sakil.

Nakaj chic 'o wi u c'unic i Cristo

22 ¹Te'uri i ángel xu c'ut jun rakana chwe; are i ya chi u xebal i c'aslemal. I ya-le, lic ch'am, lic ca c'arin u wach; calax li chila pa chom laj cubibal pa que cubi wi i Dios xak i Tolke, chi ral Chij ca bixic. ²C'ulala che i ya, 'o i che' chi u che'lal i echa' re i c'aslemal; xak xq'uuy che i nim laj be re i tinimit. I che'-i, cablajuj mul cu ya u wach che jun junab; ic' ic' cu ya u wach. I u xak i

che' cu rik u chac utzirsabal que i winak, xa bi chi tinimitale je petnak wi. ³Che i lo'laj tinimit-le, n-ta xak coc chila we 'o c'okbal re i Dios puwi. Xak chila 'o wi i chom laj cubibal pa que cubi wi i Dios xak i Tolke chi ral Chij ca bixic. Conojel i rajchaquib quiqui coj u 'ij. ⁴Lic quiquil na rib qui wach ru' i Dios, xak 'o ni u bi ire chuwach qui crusil.^a ⁵Che i tinimit-le, n-coc ta chic a'ab; ni'pa i je 'o chila, n-ta chic u chac i 'a' chique, xak n-ta chic u chac u tzunbal i 'ij chique. N-ta chic u chac, man are u tzunbal i Kajwal Dios are ca 'anaw sak che, pa i je 'o wi. Ni'pa i je 'o chila quiqui 'at ni tzij ronojel 'ij sak.

⁶Are 'uri, i ángel xu bij chwe:

—I tzij-i chi a tom, lic katzij, 'utz ca cojo wach cu bij; lic ru' i Kajwal Dios petnak wi. Ire in u takom chu 'alijinsaxic chique i je rajchac, wach i ca 'ani na, we' tan. Are ire, are i mismo Dios chi cu ya u tzij piqui jolom i je ajbil u tzij, man quiqui paxsaj na —xu bij i ángel chwe.

⁷—Chitape' —cu bij i Jesus—, iya mer quin upon iwu'! —cu bij.

'Utz que ique chi quiqui 'an cas che i tzij chi u 'alijinsam i Dios chawe, chi tz'ibtal che i wuj-i —xu bij.

⁸Yin in ma Wan, lic xin ta, xak xwilo, ni'pa tak in bim-i. Are xwelej u tayic, tak i rilic ni'pa ile, are 'uri xin xuqui chuwach i ángel chi u 'alijinsam ile chwe, cojbal re u 'ij. ⁹Xui-ri, ire xu bij chwe:

—Ma 'an ile, man yin xa in rajchac i Dios, xak jun pacha yet, xak junam cu' i je awach ajbil u tzij i Dios; xa in xak jun cu' je ni'pa i que cojon che i tzij tz'ibtal chupam i wuj-i. Ma coj in 'ij yin; are, cha cojo u 'ij i Dios —xu bij chwe.

¹⁰Xak xu bij chwe:

—Ni'pa iri chi u 'alijinsam i Dios chawe, ni'pa a tz'ibam che i wuj-i, mawuwaj u wach; ya cu rik i 'ij chi ca 'antaj na. ¹¹Xui-ri, tz'akat cawoy'ej i 'ij-le mat c'achiric, i je aj 'anol mal, quiqui 'an na pacha 'ax quiqui 'an wi; xak ni'pa i n-ch'am ti qui c'aslemal, xa quiqui 'an

^a 21.22 I mer tzij xu bij are iri: Are i témplo, are i Kajwal Dios chi 'atz u cho'ab, xak i ral Chij. ^a 22.4 Ile are c'utbal-re chi je re ire.

i n-ch'am taj. Xak ni'pa i je 'utz, xak chiqui 'ana ni 'utz, xak ni'pa i ch'am qui c'aslemal, 'is ch'am i chiqui 'ana 'uri —xu bij chwe.

¹²—Chitape' —cu bij i Jesus—, iya mer quin upon iwu'! Quin c'am nubi wach tak quin ya na chique i winak chi qui jujunal; quin ya na pacha ca majaw chique, wach i qui 'anom. ¹³Yin in u xebal ronojel i 'olic, xak yin in q'uisbal-re'; in pacha i queb tz'ib A y Z —xu bij i Jesus.

¹⁴Utz que ique chi quiqui ch'aj ni qui macs; man 'o na que che u wach i che' re i c'aslemal; xak ca ya' na 'uri chique, que oc che uchibe re i tinimit.

¹⁵Xui-ri, n-que oc tubi ni'pa i lic n-'us ti qui c'aslemal; xa que canaj chi sak; xak queje ique chi quiqui 'an i 'itz, xak queje ique chi quiqui 'an i n-ch'am taj ru' qui ch'acul; xak queje ique chi quiqui 'an i camic; xak queje ique chi quiqui coj u 'ij tak ile chi xa ril 'antalic; xak queje ique chi c'ax quiqui na i t'oronic, y xa t'oronic quiqui 'ano. Ique-le 'is n-que oc tubic.

¹⁶I Kajwal cu bij:

—Yin, chi in Jesus, in takom in ángel chawe, quin paxsabej re ronojel iri chique i jutak tzobaj re i Dios. Yin in u

muk u xiquin i rey mam David; xak in u q'uexel'. Yin in queje pacha i ch'umil re u sakirbal chi lic ca jululic —cu bij.

¹⁷I u Tewel a Dios, xak conojel i je jutzobaj re i Dios^a, quiqui bij:

—iChat petok! —que cha.

Conojel i quiqui ta in tzij-i, chiqui bij: —iChat petok!

Pachin ca c'atic, we craj ca petic, cha petok, chol u tija i ya re i c'aslemal chi n-ta rajil.

¹⁸Conojel ni'pa i quiqui ta i tzij tz'ibtal che i wuj-i, chi u 'alijinsam i Dios chwe, 'o i quin bij chique: miqui coj chic jun tzij ru' iri chi in tz'ibam. Pachin jun cu coj chic jun tzij ru' i tzij-i, i Dios cu petsaj tak i c'ax 'uri puwi, chi bital chupam i wuj-i. ¹⁹Xak we 'o jun cresaj jun tzij chupam i wuj-i chi u 'alijinsam i Dios chwe, i Dios cresaj 'uri u bi che i wuj pa tz'ibtal wi qui bi ni'pa i 'o qui c'aslemal sakil, xak n-ta re 'uri che i lo'laj tinimit chi bital chupam i wuj-i.

²⁰Ire chi u bim iri chwe, xak cu bij: —Katzij, iya quin uponic! —cu bij. 'Utz-i, Kajwal Jesus. iChat petok!

²¹I Kajwal Jesus chu ya ni 'utz piwi yix iwonojel. Amen (queje ile cwaj).

^a 22.13 Xak xu bij, "Yin in nabe, xak in q'uisbal re." ^b 22.14 I mer tzij xu bij are iri: quiqui ch'aj ni qui 'u'. ^c 22.16 'O tak i Biblia quiqui bij: "in u xebal i mam David." Xui-ri, i mer usuc' i tzij waral-i, are "in u tux", chi que'elok: i u muk u xiquin i mam David chi are i Tolque chi coy'em i aj Israel winak. ^d 22.17 I mer tzij xu bij are iri: i jun chi ca c'uli na ru' i Kajwal. (Ile je are i creyent; chawila i 19:7-8.)